

# HECHT®

made for garden

## 9661 / 9661 SE

**ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE SNOW THROWER** **EN**

**ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG SCHNEEFRÄSE** **DE**

**PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE SNEHOVEJ FRÉZY** **SK**

**ORYGINALNA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODŚNIEŻARKI** **PL**



**EN**

Congratulations on your purchase of the product brand HECHT. Before the first operation, please read the owner's manual carefully!

**DE**

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines Produktes der Marke HECHT. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch!

**SK**

Gratulujeme Vám k nákupu výrobku značky HECHT. Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

**PL**

Gratulujemy zakupu produktu marki HECHT. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

**EN** This manual contains important information about safety, installation, operation, maintenance, storage, and troubleshooting. The instructions in a safe place to be able to find information in the future or for other users. Given the constant technological development and adaptation to the latest exacting standards of the EU technical and design changes may be carried out without prior notice. Photographs are for illustrative purposes only, and may not exactly match the product itself. It is not possible to exercise any legal claims associated with this operator's manual. In case of doubt, contact the importer or retailer.

**DE** Dieses Handbuch enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, zum Aufbau, der Bedienung, Wartung, Lagerung und Fehlersuche bei Problemen. Bewahren Sie diese Anleitung als Nachschlagewerk für alle Benutzer an einem sicheren Ort auf. Aufgrund der ständigen technologischen Weiterentwicklung und Anpassungen an die neuesten EU-Standards können technische und optische Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchgeführt werden. Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können vom gelieferten Produkt abweichen. Es können keine Rechtsansprüche im Bezug auf die Betriebsanleitung geltend gemacht werden. Kontaktieren Sie Ihren Händler bei Unklarheiten, Fragen oder im Zweifelsfall.

**SK** Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

**PL** Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadomienia. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiegokolwiek

**www.hecht.cz**

**www.hecht-garten.ch**

DG-0301017

 Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribúcia a servis / Dystrybucja i serwis

**WERCO spol. s r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.werco.cz**

**WERCO SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.werco.sk**

**WERCO Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.wercopolska.pl**

**ENGLISH**

MACHINE DESCRIPTION .....	4
ILLUSTRATED GUIDE .....	6
SAFETY SYMBOLS.....	12
SPARE PARTS .....	15
SPECIFICATIONS.....	16
RECOMMENDED ACCESSORIES .....	18
PETROL SNOW THROWER - MANUAL FOR USE .....	19
EC DECLARATION OF CONFORMITY.....	51
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE.....	55

**DEUTSCH**

MASCHINENBESCHREIBUNG.....	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN .....	6
SICHERHEITSSYMBOLS.....	12
ERSATZTEILE .....	15
SPEZIFIKATIONEN.....	16
EMPFOHLENES ZUBEHÖR.....	18
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	51
ANERKENNUNG DER NUTZUNGS- UND GARANTIEBEDINGUNGEN .....	55

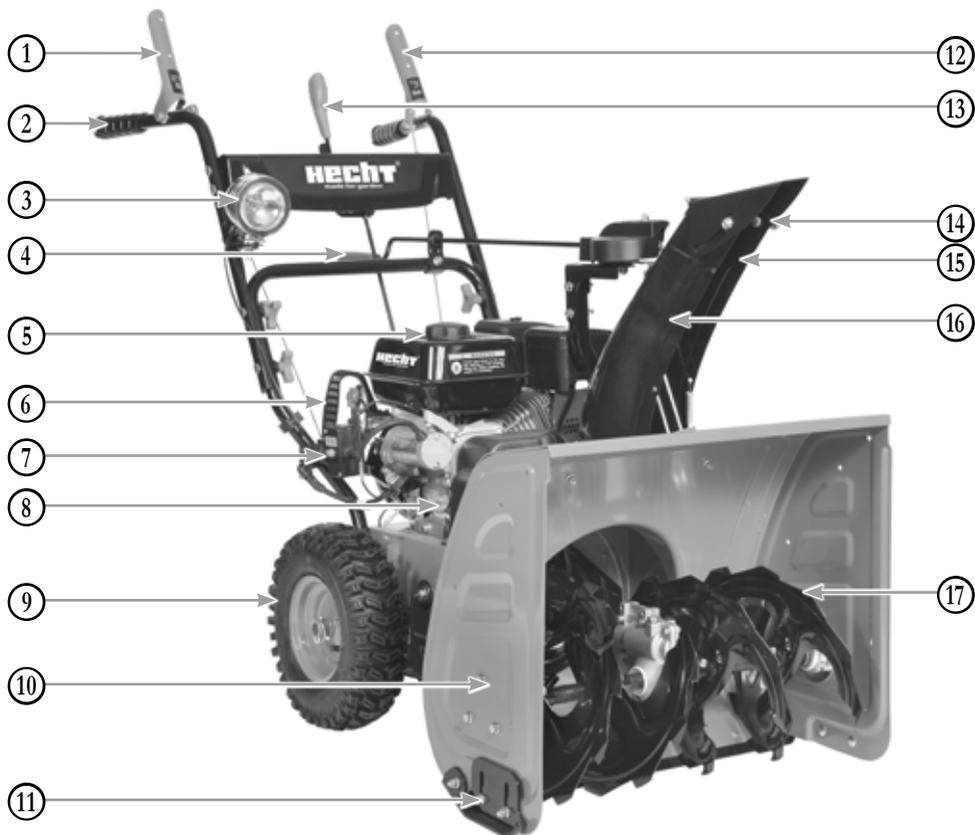
**SLOVENSKY**

POPIS STROJA .....	4
OBRAZOVÁ PRÍLOHA .....	6
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY.....	12
NÁHRADNÉ DIELY.....	15
ŠPECIFIKÁCIA.....	16
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO.....	18
ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	51
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA.....	55

**POLSKI**

OPIS URZĄDZENIA.....	4
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE.....	6
SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA .....	12
CZĘŚCI ZAMIENNE.....	15
DANE TECHNICZNE.....	16
ZALECANE WYPOSAŻENIE .....	18
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE .....	51
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA .....	55

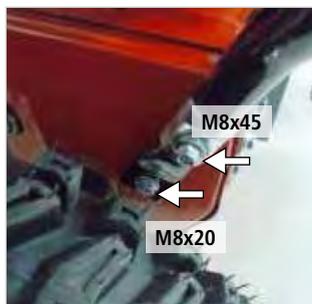
**MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA**



	<b>EN</b>	<b>DE</b>	<b>SK</b>	<b>PL</b>
1.	Drive control	Fahrkontrollhebel	Páka ovládania pojazdu frézy	Dźwignia sterowania przesuwu frezarki
2.	Handle	Haltegriff	Rukoväť	Uchwyt
3.	Lamp (only model HECHT 9661 SE)	Lampe (Nur Model HECHT 9661 SE)	Svetlo (iba model HECHT 9661 SE)	Światło (tylko model HECHT 9661 SE)
4.	Chute direction control handle	Auswurfkamin-richtungshebel	Rukoväť nastavenie smeru vyhadzovania	Rękojeść do ustawiania kierunku wyrzutu
5.	Fuel tank cap	Tankdeckel	Viečko palivovej nádrže	Korek wlewu paliwa
6.	Starter handle	Seilzugstarter	Madlo štartéra	Rękojeść rozrusznika
7.	Button for the power supply (only model HECHT 9661 SE)	Elektrostarterknopf (nur Model HECHT 9661 SE)	Tlačidlo el. štartéra (iba model HECHT 9661 SE)	Przycisk el. rozrusznika (tylko model HECHT 9661 SE)
8.	Oil cap / dipstick	Öltankdeckel/Ölmessstab	Viečko olejovej nádrže / mierka	Korek zbiornika oleju / miarka
9.	Wheel	Rad	Koleso	Koło
10.	Collection drum	Fräsengehäuse	Zberná lopata (bunker)	Łopata zbierająca
11.	Skid shoe	Gleitkufen	Klzák	Ślizgacz
12.	Auger control	Steuerung Frässchnecke	Páka ovládania chodu šneku	Dźwignia sterowania pracą ślimaka
13.	Shift lever	Schalthebel	Radiaca páka	Dźwignia zmiany biegów
14.	Chute guide	Auswurfklappe	Horné vyhadzovanie	Górny odrzut
15.	Throwing distance control screw	Auswurfstanzschraube	Skrutka nastavenie vzdialenosti vyhadzovania	Śruba do ustawiania długości wyrzutu
16.	Chute	Auswurfkamin	Komín vyhadzovania snehu	Otwór wyrzucający
17.	Auger	Frässchnecke	Šnek frézy	Ślimak frezarki
18.	Air filter	Luftfilter	Vzduchový filter	Filtr powietrza
19.	Primer	Primer	Primer	Primer
20.	Throttle lever	Gashebel	Plynová páka	Dźwignię gazu
21.	Choke	Choke	Sýtič	Ssanie
22.	Fuel valve	Benzinhahn	Palivový kohút	Dopływ paliwa
23.	Fuel tank	Benzin Tank	Palivová nádrž	Zbiornik paliwa
24.	Switch	Ein/Aus Schalter	Vypínač	Przełącznik

**ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ  
PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE**

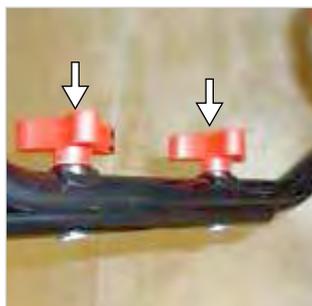
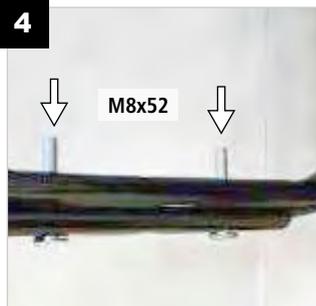
**2**



**3**



**4**

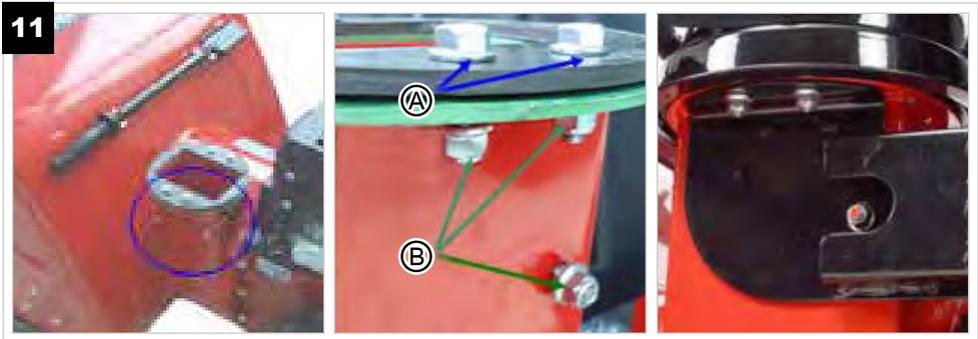
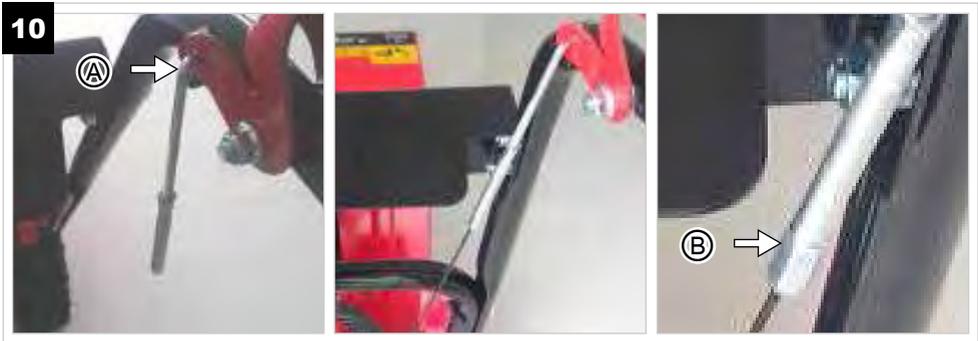
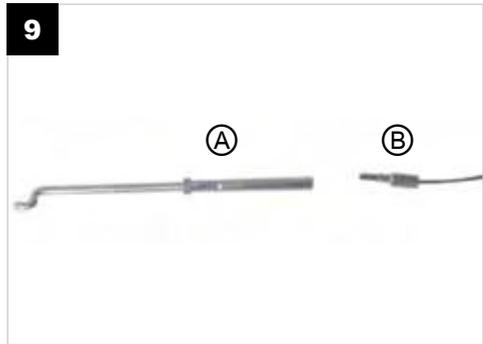
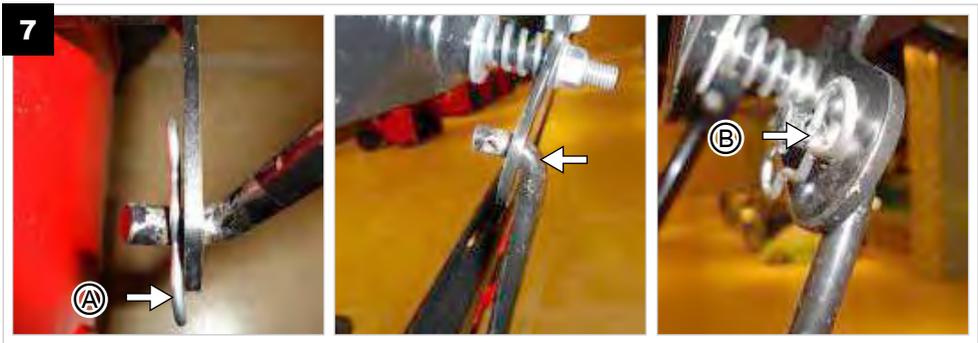


**5**

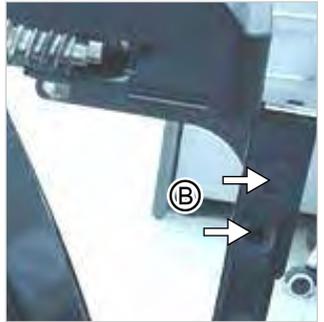


**6**

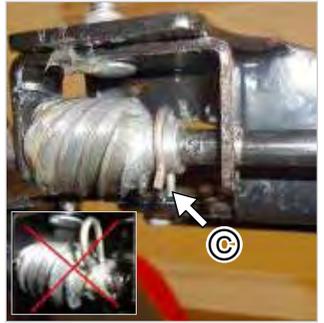
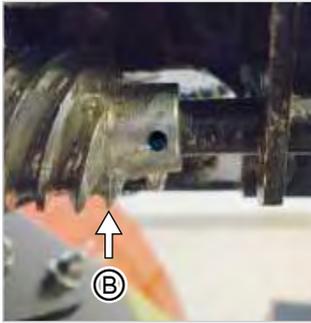




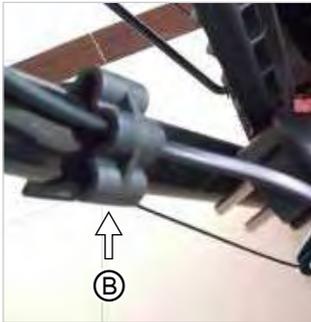
12



13



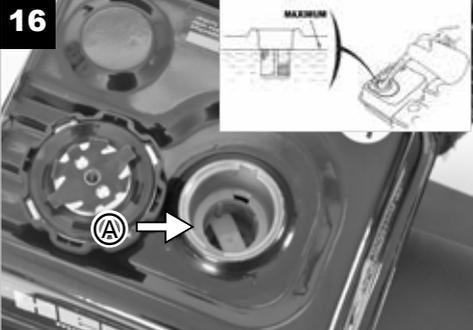
14

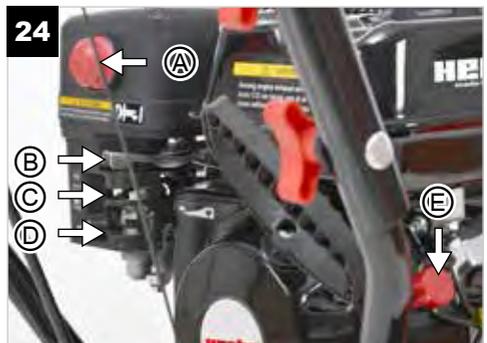
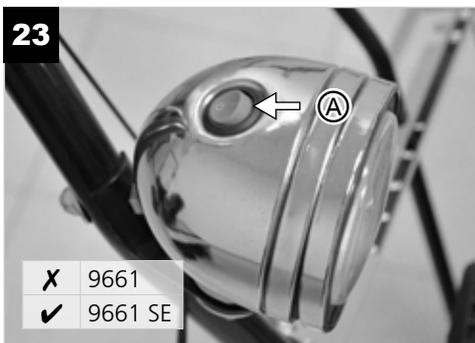
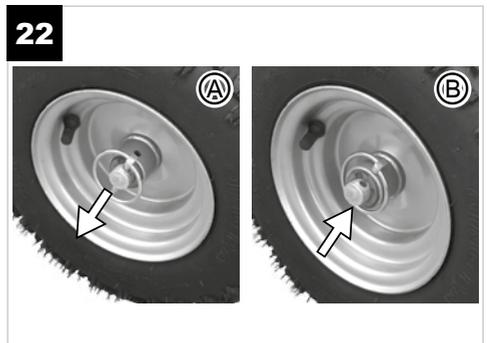
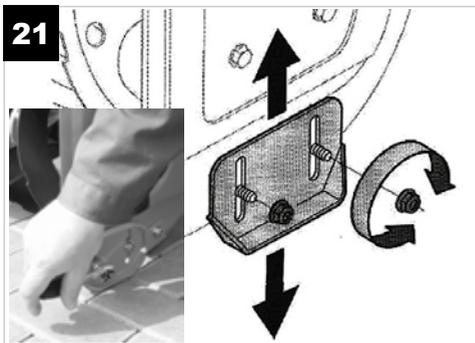
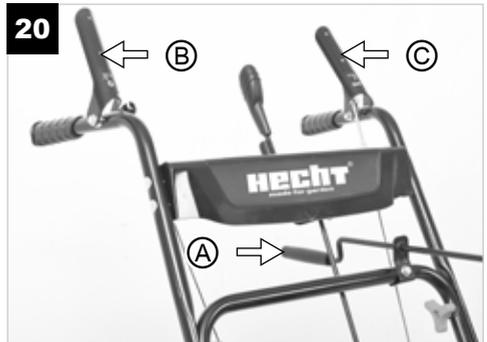
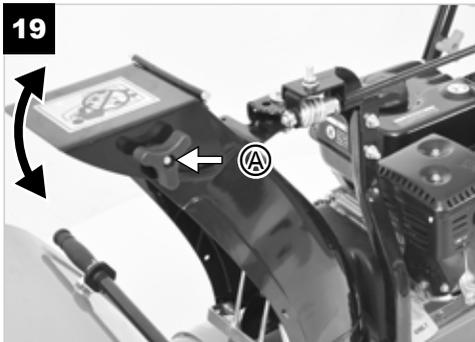
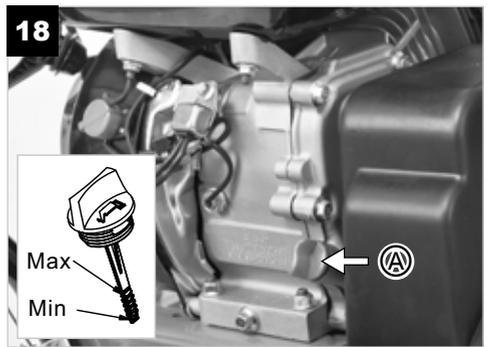
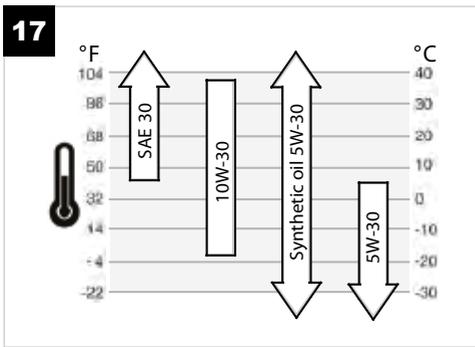


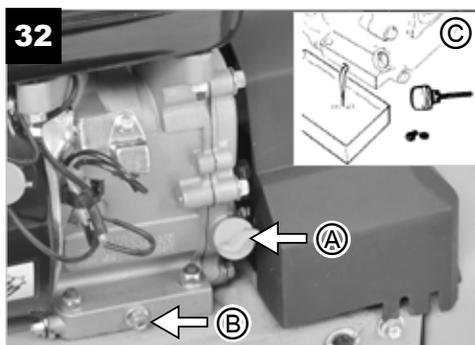
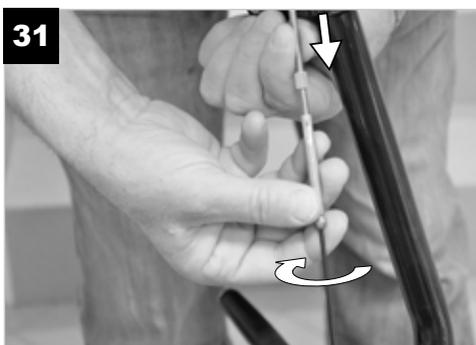
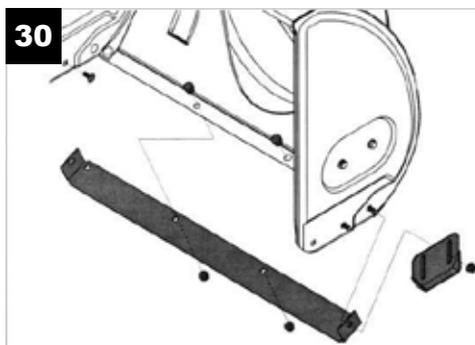
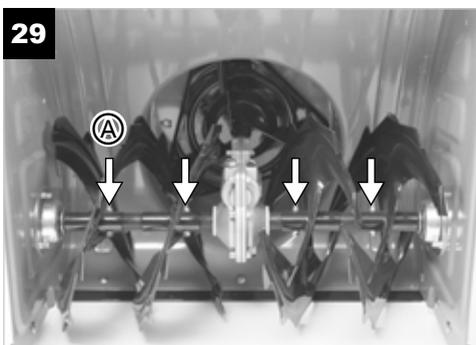
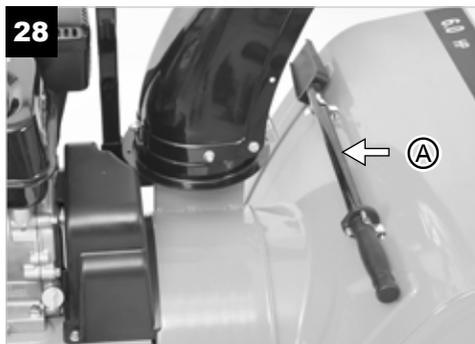
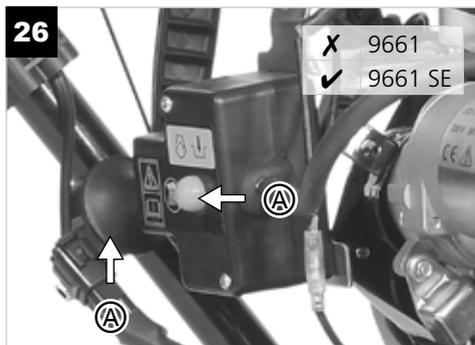
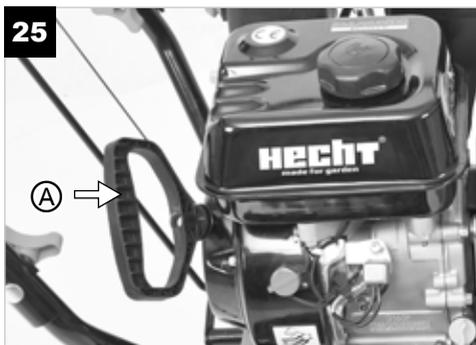
15



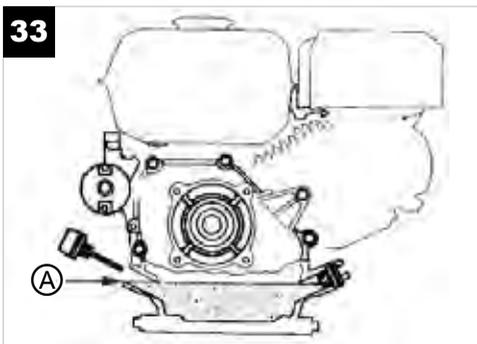
16



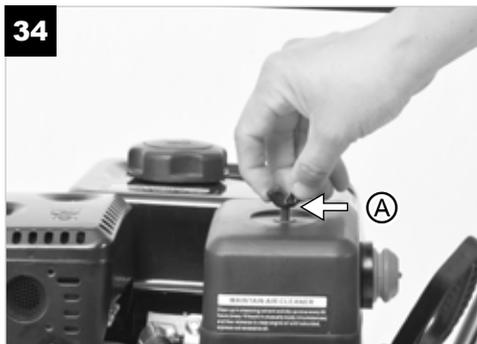




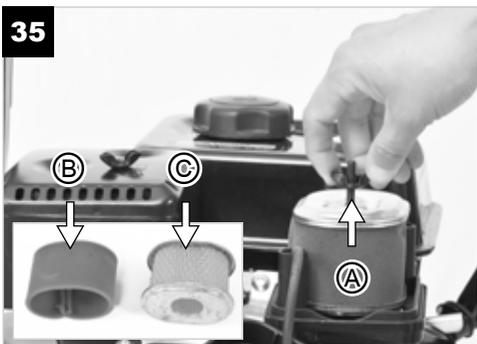
33



34



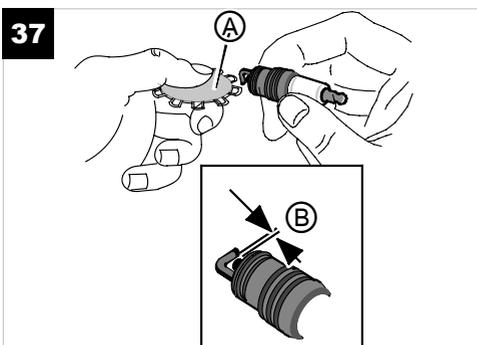
35



36



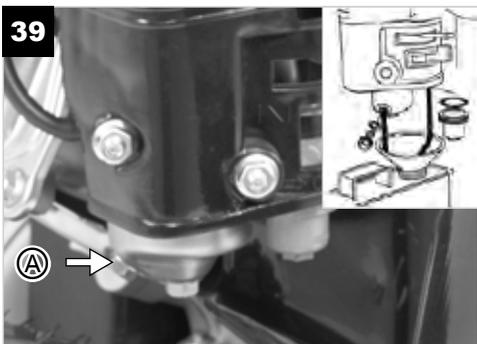
37



38



39



# SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLE / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA

	EN	DE	SK	PL
	The rating plate on your tool may show symbols. These represent important information about the product or instruction its use.	Die folgenden Symbole finden Sie in diesem Handbuch und/ oder auf dem Gerät. Sie geben wichtige Informationen über das Produkt und Hinweise zur Nutzung!	Štítok na stroji obsahuje symboly. Tieto symboly nám oznamujú dôležité informácie o výrobku alebo inštrukcie pre používanie:	Umieszczona na maszynie tabliczka zawiera symbole. Symbole te przekazują różne informacje dotyczące maszyny lub instrukcji użytkowania:
	The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine.	Achtung! Diese Symbol wird Sie vor und während der Bedienung des Gerätes an die Sicherheitsvorkehrungen erinnern..	Nasledujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať.	Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.
	Read the instruction manual.	Lesen Sie die Betriebsanleitung.	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.
	Use eyes, ears and head protection	Verwenden Sie Augen-Ohren und Kopfschutz	Používajte ochranu očí, sluchu a hlavy.	Używać ochronę oczu, słuchu i głowy.
	Wear safety shoes.	Tragen Sie Sicherheitsschuhe	Noste bezpečnostnú obuv.	Nosić obuwie ochronne.
	Wear protective gloves!	Tragen Sie Schutzhandschuhe	Používajte ochranné rukavice.	Używać rękawic ochronnych.
	Risk of injury ejected parts.	Verletzungsrisiko durch fortschleudernde Teile	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.
	Keep other people and domestic animals at a safe distance.	Sicherheitsabstand einhalten! Dritte vom Gefahrenbereich fernhalten! Halten Sie Menschen und Tiere in sicherem Abstand!	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.
	Do not touch individual parts of the machine before they fully stops.	Teile nicht berühren bevor diese nicht vollständig gestoppt haben	Jednotlivých dielov stroja sa dotýkajte až po ich úplnom zastavení.	Poszczególne części urządzenia nie należy dotykać, dopóki nie nastąpi całkowite ich zatrzymanie.

	EN	DE	SK	PL
	Keep feet and hands in safety distance.	Halten Sie Füße, Hände und Bekleidung fern von rotierenden Geräteteilen!	Nepribližujte nohy ani ruky alebo odev k rotujúcim dielom.	Nie zbliżać nóg ani rąk albo ubranie do obracających się części.
	Warning: Risk of hand and feet injury.	Achtung! Gefahr von Hand- und Fussverletzungen!.	Upozornenie: Nebezpečenstvo poranenia rúk a nôh.	Uwaga niebezpieczeństwo obrażeń rąk i nóg.
	Don't touch if is the machine on the move.	Berühren Sie keine beweglichen Teile der Maschine	Nedotýkajte sa pokiaľ je stroj v pohybe.	Nie dotykać jeśli maszyna jest w ruchu.
	Switch off the engine before cleaning of the exhaust port.	Motor ausschalten vor Beseitigung von Verstopfungen	Pred čistením vyhadzovacieho komína vypnite motor.	Jeśli rynnna wylotowa zostanie zatkana, zatrzymaj silnik.
	Attention toxic fumes!	Achtung! giftige Dämpfe!	Pozor toxické výpary!	Uwaga na toksyczne opary!
	Warning! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases!	Achtung! Niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen betreiben! Vergiftungsgefahr!	Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.
	Attention! Kickback!	Achtung! Rückschlag!	Pozor! Spätný ráz!	Uwaga! Uderzenie wsteczne!
	Disconnect the spark plug before performing any service on the machine.	Zündkerzenstecker entfernen bevor Sie jegliche Servicearbeit am Gerät durchführen.	Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłącz silnik i odłącz przewód świecy zapłonowej!
	Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running.	Explosionsgefahr! Nicht Tanken, wenn der Motor noch läuft!.	Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!	Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.
	Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine.	Verbrennungsgefahr! Halten Sie sicheren Abstand zu heißen Teilen der Maschine	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.
	Attention, danger of burns by engine and exhaust pipe.	Achtung! Verbrennungsgefahr durch heiße Teile des Motors und Auspuff!	Pozor, nebezpečenstvo popálenia o motor a výfuk.	Uwaga, niebezpieczeństwo poparzenia od silnika i układu wydechowego.

	EN	DE	SK	PL
	Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited.	Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren! Rauchen und offenes Feuer ist verboten	Benzin je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.
	Check the oil lever before use. Refill if necessary.	Vor Verwendung Ölstand kontrollieren und bei Bedarf nachfüllen.	Pred použitím stroja skontrolujte mazací olej a v prípade potreby ho dolejte.	Przed użyciem urządzenia, sprawdź stan oleju smarującego, i uzupełnij go w razie potrzeby.
	Primer	Primer	Primer	Pompa paliwową
	Recoil starter symbol	Seilzugstarter	Ručné štartovanie	Start manualny
	Choke symbol	Choke	Sýtič	Ssanie
	Fuel	Kraftstoff	Palivo	Paliwo
	Rabbit - working speed	Hase - Arbeitsgeschwindigkeit	ZAJAC - pracovné otáčky	Zajac - Prędkość robocza
	Turtle - slow speed	Schildkröte - langsame Geschwindigkeit	KORYTNAČKA - pomalé otáčky	Żółw - Niska prędkość
<b>R</b>	Reverse	Rückwärts	Spätňý chod	Bieg tylny
	Oil	Öl	Olej	Olej
	Engine displacement	Hubraum	Objem motora	Pojemność
	Max. engine power	Max. Motorleistung	Max. výkon motora	Max. moc silnika
	Weight	Gewicht	Hmotnosť	Masa
	Working width	Arbeitsbreite	Šírka záberu	Szerokość zasięgu
	Height of working space	Arbeitshöhe	Výška prac. priestoru	Wysokość zbierania śniegu
	Max. blower diameter	Max. Schneckendurchmesser	Max. priemer frézy	Max. średnica wirnika
	Max. speed blower	Max. Schneckendrehzahl	Max. otáčky frézy	Max. prędkość wirnika
<b>CE</b>	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den EU-Normen	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Maszyna spełnia wymagania odnośnie norm UE.

EN	DE	SK	PL
 LWA Data Lwa noise level in dB.	LWA Schalleistungspegel LWA in dB.	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA – parametr poziomu ciśnienia akustycznego.
 Control scooping of snow and its throwing	Auswurfkaminkontrolle	Ovládanie naberanie snehu a jeho vyhadzovanie	Sterowanie nabierania śniegu i jego odrzucanie
 Control the drive device	Fahrhebel	Ovládanie pojazdu zariadenia	Sterowanie przesuwu urządzenia
 Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining.	Gerät nicht im Regen benutzen oder im Regen stehen lassen	Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.

## SPARE PARTS / ERSATZTEILE/ NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE

### EN:

Extract from the spare parts list. Part numbers are subject to change without notice. Complete and actual spare parts list can be found on [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

### DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste. Teilenummern können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Eine vollständige und aktuelle Liste der Ersatzteile finden Sie unter: [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

### SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na [www.werco.sk](http://www.werco.sk)

### PL:

Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie [www.wercopolska.pl](http://www.wercopolska.pl)

EN	DE	SK	PL	Order code / Teilenummer/ Objednací kód / Kod zamówienia
Air filter	Luftfilter	Vzduchový filter	Filtr powietrza	filtr Hecht 9661/9661 SE 2014 *
Spark plug	Zündkerze	Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	svicka Hecht 9661/9661 SE 2014 *
Shear bolt	Scherbolzen	Upevňovacia (strižná) skrutka	Śruba zabezpieczająca (ścianana)	strizny sroub Hecht 9661/9661 SE 2014

\* Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts.  
 \* Bei Bestellung von Ersatzteilen bitte Motorentyp und Seriennummer angeben.  
 \* Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.  
 \* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.

# SPECIFICATIONS / SPEZIFIKATIONEN / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE

EN	DE	SK	PL	
<b>HECHT 9661 / 9661 SE</b>				
Engine - 4-stroke, single cylinder, OHV	Einzylinder 4 Takt Motor, OHV	Motor - 4-takt, jednovalec, OHV	Silnik - 4-suwowy, 1-cylindrowy, OHV	✓
Engine power according to SAE J1940	Motorleistung nach SAE J1940	Výkon motora podľa SAE J1940	Moc silnika przez SAE J1940	<b>4,1 kW</b>
Max. engine power at 3600 rpm	Max. Motorleistung bei 3600 U/min.	Max. výkon motora pri 3600 ot./min.	Max. moc / 3600 obroty silnika	<b>6,5 HP</b>
Engine displacement	Hubraum	Objem motora	Pojemność	<b>196 cm<sup>3</sup></b>
Engine no load speed (rpm)	Motordrehzahl ohne Last (U/min)	Otáčky motora na voľnobeh (ot.)	Prędkość obrotowa silnika na biegu jałowym (obr.)	<b>3600 / min.</b>
Bore x stroke	Bohrung x Hub	Vrtanie x zdvih	Średnica x skok tłoka	<b>68 x 54 mm</b>
Forced air cooling system	Zwangsluftkühlung	Chladienie núteným obehom vzduchu	Wymuszony obieg powietrza	✓
Lubrication system - forced splash	Schleuder-Ölschmierung	Mazacia sústava - nútený rozstrek	Układ smarowania - wymuszony rozprysk	✓
Spark plug gap	Elektrodenabstand der Zündkerze	Vzdialenosť elektrod sviečky	Odległości między elektrodami świecy	<b>0,70 - 0,80 mm</b>
Fuel tank capacity	Tankvolumen	Kapacita paliv. nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	<b>3,6 l</b>
Fuel type - unleaded gasoline	Kraftstofftyp Benzin (bleifrei)	Palivo - bezolovn. benzín	Paliwo - benzyna bezołowiowa	✓
Minimum octane rating	Min. Oktanzahl	Minimálne oktánové číslo	Minimalna liczba oktanowa	<b>86</b>
Oil tank capacity	Öltankvolumen	Kapacita nádrže oleja	Pojemność oleju	<b>0,6 l</b>
Lubricating oil	Motoröl Viskositätsklasse	Mazací olej	Olej smarujący	<b>SAE 5W-30</b>
Recommended oil	Empfohlenes Öl	Odporúčany olej	Zalecany olej	<b>Castrol MAGNATEC 5W-40</b>
Working width	Arbeitsbreite	Pracovná šírka	Szerokość robocza	<b>610 mm / 24"</b>
Max. blower diameter	Max. Schnecken-durchmesser	Max. priemer frézy	Max. średnica wirnika	<b>300 mm</b>
Max. auger speed (rpm)	Max. Schnecken-drehzahl (U/min)	Max. otáčky frézy (ot.)	Max. prędkość wirnika (obr.)	<b>124 / min.</b>

Height of collection drum	Höhe des Fräskopfgehäuses	Výška vstupného krytu	Wysokość osłony wejściowej	<b>530 mm / 21"</b>
Throwing distance	Wurfweite	Vzdialenosť odhodu snehu	Odległość odrzutu śniegu	<b>0~13 m</b>
Throwing height	max. Wurfhöhe	Výška odhodu snehu	Wysokość odrzutu śniegu	<b>max. 5 m</b>
Gearbox - forward / reverse	Gänge - Vorwärts / Rückwärts	Počet rýchlostí vpred / vzad	Przekładnia - w przód / wstecz	<b>6 / 2</b>
Ground speed	Geschwindigkeit	Rýchlosť pojazdu	Prędkość jazdy	<b>0~4,2 km/h R1 - 0,9 km/h R2 - 1,5 km/h</b>
Tire pressure	Reifendruck	Tlak v pneumatikách	Ciśnienie w oponach	<b>1,5 bar</b>
Wheels	Räder	Kolieska	Koła	<b>13"</b>
Chute rotating angle	Kamineinstellung	Nastavenie komína	Ustawienie komina	<b>190°</b>
Upper chute adjustment angle	Obere Kamineinstellung	Horný uhol nastavenia komína	Górny kąt ustawienia komina	<b>60°</b>
Operating conditions	Einsatzbedingungen	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	<b>-15°C - 0°C</b>

## HECHT 9661

Start - manual	Seilzugstarter	Manuálny štart	Rozruch ręczny	✓
Start - electric	Elektrostart	Elektrický štart	Rozruch elektryczny	✗
Lamp	Licht	Svetlomet	Naświetlacz	✗
Weight	Gewicht	Hmotnosť	Masa	<b>80,3 kg</b>
Measured sound pressure level at the operator's position	Gemessener Schalldruckpegel am Ort des Benutzers	Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego na operatora	<b>LPA = 89,3 dB (A) K = 2,5 dB (A)</b>
Vibrations according to EN ISO 20643	Schwingungen gem. EN ISO 20643	Vibrácie podľa EN ISO 20643	Wibracje zgodnie z EN ISO 20643	<b>3,975 m/s<sup>2</sup> K = 1,5 m/s<sup>2</sup></b>

## HECHT 9661 SE

Start - manual	Seilzugstarter	Manuálny štart	Rozruch ręczny	✓
Start - electric	Elektrostart	Elektrický štart	Rozruch elektryczny	✓
Lamp	Licht	Svetlomet	Naświetlacz	✓
Rated voltage	Spannung	Menovité napätie	Napięcie znamionowe	<b>230 V ~ 50 Hz</b>
Power input	Leistungsaufnahme	Príkón	Moc wejściowa	<b>1260 W, 5,5 A</b>

Weight	Hmotnost	Hmotnosť	Masa	83,5 kg
Measured sound pressure level at the operator's position	Gemessener Schalldruckpegel am Ort des Benutzers	Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego na operatora	<b>LPA = 89,3 dB (A)</b> <b>K = 2,5 dB (A)</b>
Vibrations according to EN ISO 20643	Schwingungen gem. EN ISO 20643	Vibrácie podľa EN ISO 20643	Wibracje zgodnie z EN ISO 20643	<b>3,975 m/s<sup>2</sup></b> <b>K = 1,5 m/s<sup>2</sup></b>

Specifications are subject to change without notice. / Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.

## RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE

### HECHT 009551

- 13" SNOW CHAINS / 13" SCHNEEKETTEN / 13" SNEHOVÉ  
RĚŤAZE / 13" ŁAŃCUCHY NA KOŁA



### HECHT 900106

- SAFETY GOGGLES /  
SICHERHEITSBRILLE / OCHRANNÉ  
OKULIARE / OCHRONA OCZU



### HECHT 900104

- PROTECTIVE GLOVES /  
ARBEITSHANDSCHUHE / OCHRANNÉ  
RUKAVICE / RĘKAWICE OCHRONNE



### KANYSTR 5 L

- PLASTIC FUEL CAN /  
BENZINKANISTER / KANYSTR NA  
BENZJN / KANISTER NA BENZYNĘ



### HECHT 5

- REPAIR KIT / SERVICE-SET / SERVISNÁ  
SADA / ZESTAW NAPRAWCZY



### CASTROL MAGNATEC 5W-40 C3

- ENGINE OIL / MOTORENÖL/  
MOTOROVÝ OLEJ / OLEJ SILNIKOWY



### HECHT 900102

- EAR PROTECTION / GEHÖRSCHUTZ/  
CHRONA SŁUCHU / OCHRONA  
SŁUCHU





Lesen Sie vor der Verwendung diese Instruktionen. Bewahren Sie diese Anleitung für einen spätere Wiederverwendung auf. Machen Sie sich mit den folgenden Informationen vertraut um Schäden an der Maschine, Personenschäden, Schäden an Eigentum oder Todesfälle zu vermeiden.

**⚠ Achtung!** Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

## INHALT

<b>MASCHINENBESCHREIBUNG</b> .....	<b>4</b>
<b>ILLUSTRIERTER LEITFADEN</b> .....	<b>6</b>
<b>SICHERHEITSSYMBOLS</b> .....	<b>12</b>
<b>SPEZIFIKATIONEN</b> .....	<b>16</b>
<b>EMPFOHLENES ZUBEHÖR</b> .....	<b>18</b>
<b>SICHERHEITSSINSTRUKTIONEN</b> .....	<b>20</b>
ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE .....	21
ARBEITSBEREICH .....	21
GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE .....	22
PERSÖNLICHE SICHERHEIT .....	24
SICHERHEIT UND WARTUNG BENZINBETRIEBENE MASCHINEN .....	24
ELEKTRISCHE SICHERHEIT .....	25
PERSONENSCHUTZ .....	26
RESTRISIKO .....	26
ANFORDERUNGEN ELEKTRIK .....	27
<b>AUSPACKEN</b> .....	<b>27</b>
<b>MONTAGE</b> .....	<b>28</b>
<b>VOR DEM START</b> .....	<b>28</b>
AUFTANKEN .....	28
MOTORENÖL .....	29
HÖHENLAGER ÜBER MEERESSPIEGEL / GROSSE HÖHEN .....	30
REIFENDRUCK .....	30
VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME .....	30
<b>GERÄTEEINSTELLUNGEN</b> .....	<b>31</b>
EINSTELLUNG DES SCHNEEAUSWURFS .....	31
SICHERHEITSEINRICHTUNGEN .....	31
LINKER UND RECHTER KONTROLL-/KUPPLUNGHEBEL .....	31
EINSTELLUNG DER FRÄSKOPFHÖHE .....	31
EINSTELLUNG EINES RADES FÜR FREILAUF (NICHT ANGETRIEBEN) .....	32
LICHT EIN/AUS SCHALTER (NUR HECHT 9661 SE) .....	32
SCHNEEMESSER .....	32
<b>INBETRIEBNAHME</b> .....	<b>32</b>
STARTEN DES MOTORS .....	33
FAHRANTRIEB / GANGWAHL .....	34
<b>HINWEISE UND TIPPS FÜR DEN BETRIEB</b> .....	<b>34</b>
ARBEITEN IM GEFÄLLE .....	34
TIPPS FÜR DAS SCHNEERÄUMEN .....	34
REINIGUNG DER SCHNEEFRÄSE .....	34
ENTFERNEN VON VERSTOPFUNGEN .....	35
SCHNEEKETTEN (ZUBEHÖR/NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN) .....	35

<b>WARTUNG .....</b>	<b>35</b>
WARTUNGSPLAN .....	36
MASCHINENWARTUNG .....	37
REINIGUNG .....	38
SCHRAUBEN NACHZIEHEN .....	38
SCHMIERUNG .....	38
REIFENDRUCK .....	39
AUSTAUSCH DER UNTEREN SCHIENE DES FRÄSKOPFE .....	39
AUSTAUSCH DER GLEITSCHUHE .....	39
EINSTELLUNG DES STEUERKABELS FÜR DEN FRÄSANTRIEB .....	39
WARTUNG DES MOTORS .....	40
ÖLWECHSEL .....	40
LUFTFILTER .....	41
ZÜNDKERZE .....	41
SCHALLDÄMPFER UND FUNKENFÄNGER .....	42
KOHLENSTOFFABLAGERUNGEN .....	42
KRAFTSTOFFSYSTEM .....	43
REINIGUNG DER MASCHINE .....	43
REINIGUNG KRAFTSTOFFFILTER .....	43
KRAFTSTOFFTANK UND VERGASER ENTLEREEN .....	43
LUFTKÜHLER REINIGEN .....	44
EINSTELLEN DES MOTOR .....	44
<b>LAGERUNG .....</b>	<b>44</b>
HINWEISE ZUR EINLAGERUNG DES MOTORS .....	44
LANGZEITINLAGERUNG / SAISONINLAGERUNG .....	45
KRAFTSTOFFLAGERUNG .....	46
SPEZIFISCHE HINWEISE FÜR DIE LAGERUNG DER MASCHINE .....	46
<b>TRANSPORT .....</b>	<b>47</b>
<b>FEHLERSUCHE .....</b>	<b>47</b>
<b>SERVICE UND ERSATZTEILE .....</b>	<b>48</b>
<b>ENTSORGUNG .....</b>	<b>48</b>
<b>GEWÄHRLEISTUNG .....</b>	<b>48</b>
<b>GEWÄHRLEISTUNG MOTOR .....</b>	<b>49</b>

### **Achten Sie besonders auf die hervorgehobenen Hinweise und Warnungen! Warnsymbole in diesem Handbuch:**

-  **Warnung!** Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin, die befolgt werden müssen, um Unfälle, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen oder Schäden an der Maschine oder Ihrem Eigentum führen können zu vermeiden.
-  **Hinweis:** Dieses Symbol markiert nützliche Tipps zur Verwendung des Produktes.

## **SICHERHEITSINSTRUKTIONEN**

 **Lesen Sie vor dem Benutzen der Schneefräse die Betriebsanleitung genau durch.**

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme alle Hinweise. Beachten Sie besonders die Sicherheitsanweisungen. Sollten Sie eine Beschädigung während des Transports oder beim Auspacken feststellen, informieren Sie unverzüglich Ihren Händler. Nehmen Sie die Maschine nicht in Betrieb.

### **BEDINGUNGEN ZUR VERWENDUNG**

Diese Maschine ist ausschliesslich für den Gebrauch zugelassen:

- in Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch angegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen

- zum Entfernen von Schnee von ebenen Flächen mit fester Oberfläche, von denen Steine, andere feste Gegenstände und sämtliche andere Arten von Objekten, welche die Fräse beschädigen oder zu einem Sicherheitsrisiko führen können, entfernt wurden.

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäss. Bei nicht sachgemässer Verwendung für den vorgesehenen Zweck erlischt jegliche Gewährleistung und der Hersteller kann für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden. Der Nutzer haftet für alle Schäden an Dritten und deren Eigentum. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät schliessen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäss nicht für den Einsatz in gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Unsere Gewährleistung erlischt, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handels- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**Überlasten Sie die Fräse nicht und nutzen Sie sie nur in dem Leistungsbereich für den sie konzipiert wurde.**

## **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

**⚠ Beim Gebrauch von benzinbetriebenen Geräten sollten grundlegende Sicherheitsvorkehrungen, einschliesslich den folgenden, immer befolgt werden, um das Risiko einer Verletzung und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu reduzieren. Beachten Sie auch die speziellen Sicherheitshinweise in den jeweiligen Kapiteln. Gegebenenfalls folgen Sie den gesetzlichen Richtlinien und Verordnungen für die Prävention von Unfällen im Zusammenhang mit der Nutzung dieser Maschine.**

**⚠ Warnung: Während des Betriebs der Maschinen müssen zur Risikominimierung und zum Schutz vor schweren Verletzungen oder Produktbeschädigungen die grundlegenden Sicherheitsmassnahmen eingehalten werden**

**⚠ Warnung: Die Fräse erzeugt ein elektromagnetisches Feld, welches unter Umständen aktive oder passive medizinische Implantate stören kann. Um das Risiko von schweren oder sogar tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und Implantat-Hersteller vor der Benutzung der Fräse zu kontaktieren.**

## **GRUNDVORAUSETZUNG**

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung. Machen Sie sich mit der Bedienung der Maschine vertraut
- Erlauben Sie Kindern oder Personen die nicht mit den Anweisungen und Sicherheitsvorschriften Vertraut sind, niemals die Benutzung der Maschine. Beachten Sie landesspezifische Gesetze, diese können ein Mindestalter des Benutzers vorschreiben .
- Arbeiten Sie niemals mit der Fräse, wenn Personen, vor allem Kinder und Tiere, in der Nähe sind .
- Beachten Sie, dass der Benutzer für evtl. Verletzungen und Schäden an anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

## **ARBEITSBEREICH**

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Ansonsten erhöht sich das Unfallrisiko!
- Betreiben Sie Benzin-Maschinen nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, wie z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Motorhitze oder Funken können Staub oder Gase entzünden.

- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung in sicherem Abstand zur Maschine. Ablenkung kann zum Kontrollverlust über die Maschine führen.

## **GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE**

- Machen Sie sich mit der Schneefräse vertraut. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Lernen Sie die Handhabung der Maschine, ihren Anwendungsbereich und ihre Grenzen, sowie die spezifischen Gefahren im Zusammenhang mit der Nutzung dieser Maschine. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Bedienelemente der Maschine kennen und auch wissen, wie man diese benutzt.
- Besondere Sorgfalt sollte bei der Benutzung der Maschine auf die folgenden Themen gelegt werden: Anwendung, Vorgehen, Umgebung und Umgebungszustand etc. Arbeiten Sie niemals hoher Geschwindigkeit, insbesondere auf rutschigem Untergrund.
- Alle Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen müssen vor der Inbetriebnahme ordnungsgemäss installiert sein.
- Überprüfen Sie Ihre Schneefräse vor jeder Benutzung auf beschädigte, defekte oder fehlende Teile. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest sind, der Tankdeckel geschlossen und die Frässhnecke nicht verschlissen oder beschädigt ist. Ersetzen Sie alle abgenutzten und beschädigten Teil, um die Sicherheit Ihrer Fräse zu wahren. Verwenden Sie nur original Ersatzteile
- Widmen Sie Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer Personen besondere Aufmerksamkeit bei der Benutzung der Schneefräse. Halten Sie Dritte immer in einem sicherem Abstand zu der Maschine. Während des Betriebes ist nicht nur Ihre Sicherheit sondern auch die Sicherheit zufälliger Fussgänger zu beachten. Machen Sie Anwesende auf den Betrieb der Fräse aufmerksam, und bitten Sie sie um Aufmerksamkeit, um einen Unfall zu vermeiden. .
- Verwenden Sie die Maschine nur zum Räumen von Schnee. Transportieren Sie niemals Personen mit der Maschine.
- Beachten Sie bei der Benutzung der Schneefräse die lokalen Gesetze und Vorschriften im Bezug auf Lärm- und Umweltschutz. Um eine Lärmbelästigung der Mitmenschen zu vermeiden sollten Sie immer auf die Betriebszeit und den Einsatzort Ihrer Fräse achten.
- Überprüfen Sie die zu räumende Fläche regelmässig. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Unordnung im Arbeitsbereich erhöht das Risiko von Unfällen und Verletzungen. Entfernen Sie alle Gegenstände, wie Steine, Glasflaschen, Nägel, Draht, oder andere Objekte, welche durch die Maschine fort geschleudert werden können, oder die Maschine blockieren können aus Ihrem Arbeitsbereich.
- Arbeiten Sie mit der Maschine nur auf sauberem, festem Untergrund. Arbeiten Sie nicht auf losen oder kiesartigen Untergründen. Gefahr der Beschädigung der Maschine, sowie Gefahr durch das Wegschleudern von Steinen
- Der Schneeauswurf darf niemals auf Menschen, Tiere, Gebäude oder Autos gerichtet werden. Bei der Benutzung der Maschine sollte der Betreiber stets äusserst vorsichtig und aufmerksam sein. Der Betreiber muss immer die Position anderer Menschen sowie beweglicher Objekte im Auge haben. Der Vortrieb der Schneefräse sollte immer möglichst gering sein, um auch kleine Steine oder andere Objekte im Schnee zu entdecken und die Fräse frühzeitig stoppen zu können. Nur so kann die Gefahr von fortschleudernden Steinen und möglichen Verletzungen minimiert werden. Achten Sie immer auf den Auswurfwinkel der Maschine..
- Herausgeschleuderte Objekte und Querschläger können zu schweren Schädigungen der Augen führen. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Normale Brillen können brechen und bieten nicht den Schutz einer geprüften Schutzbrille.
- Es ist untersagt, die Fräse zu benutzen, wenn sich andere Personen und Tiere, besonders Kinder und Haustiere, in der Nähe befinden. Halten Sie andere Personen, insbesondere Kinder und Tiere fern von der Maschine und in einem sicheren Abstand.

- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen der Maschine. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in rotierenden Teilen der Maschine verfangen.
- Halten Sie sicheren Abstand zu sich bewegenden Teilen der Maschine. Versuchen Sie nicht sich bewegende Teile zu berühren oder zu stoppen. Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät sofern nicht alle Sicherheitsabdeckungen angebaut wurden..
- Halten Sie Hände und Füße fern von rotierenden Teilen der Maschine. Schalten Sie den Motor ab und warten Sie bis alle Teile zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie eine Verstopfung lösen
- Benutzen Sie nicht Hände oder Füße um Verstopfungen zu entfernen. Benutzen Sie ein geeignetes Werkzeug, um Verstopfungen im Fräskopf oder dem Auswurfschacht zu lösen.
- Begeben Sie sich niemals vor die laufende Maschine.
- Bei Arbeiten an Hang, arbeiten Sie immer rauf und runter. Niemals quer zum Hang. Arbeiten Sie nicht an übermässig steilen Hängen. Versuchen Sie nicht, steile Hänge zu räumen.
- Arbeiten Sie immer im Schrittempo. Rennen Sie niemals bei der Arbeit.
- Seien Sie vorsichtig beim Rückwärts fahren. Achten Sie auf Objekte und Gegenstände hinter Ihnen, um ein stolpern zu vermeiden.
- Sorgen Sie immer für einen sicheren Stand und halten Sie die Maschine fest an beiden Griffen
- Seien Sie besonders Vorsichtig wenn Sie einen Richtungswechsel beim Hang aufwärts fahren machen. Nicht in zu steilen Hängen arbeiten.
- Vor Überprüfungs-, Wartungs-, Reparatur- oder Reinigungsarbeiten muss der Motor abgeschaltet und der Zündkerzenstecker gezogen werden. Warten Sie mit dem Beginn der Arbeiten bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Führen Sie vor der Ersten Inbetriebnahme, nach Wartungs- oder Reparaturarbeiten, sowie nach dem Auftreffen auf einen Fremdkörper immer einen ausgiebigen Probelauf durch, um eventuelle Beschädigungen zu lokalisieren und die Gefahr von Maschinenschäden und Verletzungen zu verringern.
- Im Betrieb ist die Maschine immer genau zu beobachten. Sollten Sie ein ungewöhnliches Geräusch oder ungewöhnliche Vibrationen wahrnehmen, so ist die Maschine umgehend zu Stoppen und eine Fehlersuche durchzuführen
- Warnung: Sollten Sie auf einen Fremdkörper treffen muss die Maschine sofort gestoppt und der Zündkerzenstecker gezogen werden und die Maschine auf eventuelle Schäden überprüft werden. Starten Sie die Maschine erst wieder, wenn Sie sicher sind, dass alles einwandfrei funktioniert
- Wenn Sie ungewöhnlich starke Vibrationen spüren, stellen Sie das Gerät ab und stellen Sie die Ursache fest. Vibrationen stellen üblicherweise eine Störung dar. In diesem Fall ist vor dem nächsten Gebrauch eine Reparatur notwendig.
- Beim Arbeiten mit dem Gerät auf öffentlichen Verkehrswegen sind die gültigen Vorschriften einzuhalten.
- Füllen Sie den Kraftstoff nie in geschlossenen Räumen nach, oder bei laufendem Motor oder wenn der Motor heiss ist.
- Nähern Sie sich weder mit Ihrem Körper noch mit Kleidung rotierenden oder heissen Geräteteile. Schalten Sie den Motor ab, lassen ihn abkühlen und ziehen Sie den Zündkerzenstecker bevor Sie die Maschine verlassen, Arbeiten an der Maschine durchführen oder die Maschine einlagern. .
- Lassen Sie das Gerät zuerst abkühlen, bevor sie es in einem geschlossenen Raum parken. .
- Lagern Sie die Maschine niemals mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes oder an Orten an denen die Benzindämpfe eine offene Flamme oder Funken erreichen können. Lagern Sie die Fräse sicher ausserhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen.
- Lassen Sie die Maschine nur in einer qualifizierten Reparaturwerkstatt und mit original Ersatzteilen reparieren.

- Arbeiten Sie mit dem Gerät niemals mit hoher Geschwindigkeit auf rutschigem Untergrund.
- Starten Sie das Gerät nie in geschlossenen Räumen.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nur bei guter Sicht.
- Achten Sie auf Hindernisse, um ein Stolpern bzw. das Verlieren der Balance zu vermeiden.
- Der Maschinenführer ist für eventuelle Schäden verantwortlich, welche durch die Maschine verursacht werden.
- Benutzen Sie die Fräse nicht bei Regen oder extremer Feuchtigkeit.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden.
- Versuchen Sie nicht, die Schneefräse selbst zu reparieren. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind, DÜRFEN NUR VON AUTORISIERTEN WERKSTÄTTEN AUSGEFÜHRT WERDEN.

## PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Seien Sie vorsichtig und überlegt, wenn Sie mit benzinbetriebenen Maschinen arbeiten. Seien Sie konzentriert und benutzen Sie den gesunden Menschenverstand. Verwenden Sie keine Maschinen wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten sind. Ein Moment der Unachtsamkeit kann zum Kontrollverlust über die Maschine führen und somit zu schweren Verletzungen führen.
- Verwenden Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie eine Schutzbrille. Schutzausrüstung wie: Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm, oder Gehörschutz reduzieren das Risiko von Verletzungen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Schraubenschlüssel oder Schraubendreher, die auf den rotierenden Teilen der Maschine stecken bleiben, können zu Verletzungen führen.
- Überschätzen Sie sich nicht. Stehen Sie stets fest und mit einer guten Balance. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle in unvorhergesehenen Situationen.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen der Maschine. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in rotierenden Teilen der Maschine verfangen. .

## SICHERHEIT UND WARTUNG BEI BENZINBETRIEBENEN MASCHINEN

 **Warnung! Benzin ist leicht entflammbar und explosiv.**

- Lagern Sie Kraftstoff nur in Behältern, die speziell für diesen Zweck entwickelt wurden.
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie dabei nicht.
- Tanken Sie vor der Inbetriebnahme des Motors. Öffnen Sie niemals den Tankdeckel wenn der Motor läuft oder noch warm ist.
- Falls Benzin verschüttet wurde, starten Sie den Motor nicht. Entfernen Sie die Fräse vom Ort des Verschüttens und vermeiden Sie jede mögliche Zündquelle. Warten Sie bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Verschliessen Sie den Tank und den Benzinkanister sorgfältig.
- Betreiben Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxid ansammeln kann.
- Benutzen Sie bei der Arbeit mit benzinbetriebenen Maschinen niemals rohe Gewalt. Verwenden Sie für die jeweilige Aufgabe immer die richtige Maschine. Die richtige Maschine erledigt die Arbeit besser und sicherer.
- Stellen Sie sicher, dass der Ein- / Ausschalter einwandfrei funktioniert und seien Sie sich bewusst wie Sie die Fräse im Notfall schnell stoppen können. Arbeiten Sie nicht mit der Maschine, wenn

der Schalter defekt ist. Jede benzinbetriebene Maschine, die sich nicht ausschalten lässt ist gefährlich und muss umgehend repariert werden.

- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker vor Wartungs-, Reinigungs- und Reparaturarbeiten. Diese vorbeugende Massnahme minimiert die Gefahr eines ungewollten Motorstarts.
- Bewahren Sie die Fräse ausserhalb der Reichweite von Kindern auf und erlauben Sie keiner ungeübten Person den Umgang mit der Maschine. Lassen Sie Niemanden, der nicht mit der Bedienung und dieser Betriebsanleitung vertraut ist, mit der Fräse arbeiten.
- In den Händen unqualifizierter Personen sind benzinbetriebene Maschinen sehr gefährlich!
- Warten und reinigen Sie Ihre Fräse regelmässig. Überprüfen Sie die Befestigungen aller beweglichen Teile und kontrollieren Sie Ihre Maschine auf Materialbrüche oder sonstige Beschädigungen, die die Fräse in ihrer Funktion einschränken können. Lassen Sie gegebenenfalls Ihre Fräse vor der nächsten Benutzung von einer qualifizierten Werkstatt reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Maschinen verursacht.
- Verwenden Sie die Fräse und das Zubehör nur entsprechend dieser Betriebsanleitung. Wählen Sie die für Ihre Arbeit richtige Maschine und nutzen Sie sie nur für den Aufgabenbereich für den sie konzipiert wurde. Mit der richtigen Maschine erzielen Sie ein besseres Ergebnis und arbeiten sicherer.
- Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung bestimmt durch Personen (einschliesslich Kinder) mit reduziertem physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie handeln unter Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person.
- Versichern Sie sich, dass Kinder unter ständiger Aufsicht sind und nicht mit dem Gerät spielen

## **ELEKTRISCHE SICHERHEIT**

- Schliessen Sie niemals ein defektes Starterkabel an der Stromquelle an und berühren Sie kein defektes Kabel bevor es nicht vom Strom getrennt wurde. Beschädigte Kabel können zu unerwünschten Körperkontakt mit Strom führen. Netzkabel darf nicht in den Arbeitsraum der Maschine gelangen. Schliessen Sie die Maschine nur an Stromquellen an die durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI / RCD) geschützt sind (Auslösestrom  $\leq 30\text{mA}$ ).
- Verwenden Sie nur intakte Stromkabel und Steckdosen
- Startspannung zum Starten ist höher als Sicherheitsspannung. Seien Sie vorsichtig beim Starten.
- Vor Benutzung der Maschine überprüfen Sie die elektrischen Kabel und Steckdose.
- Maschine bei Regenwetter NICHT verwenden. Beschädigte Kabel dürfen nur von qualifizierten Personen ersetzt werden. Berühren Sie keine beschädigten Kabel unter Spannung. Sie vermeiden damit gefährliche Situationen.

## PERSONENSCHUTZ

 **Seien Sie immer vorbereitet! Halten Sie folgende Dinge bereit:**

- Einen geeigneten Feuerlöscher (Schaum).
- Voll ausgestatteten Erste-Hilfe-Kasten, der sowohl für die Begleitung, als auch für den Maschinenbediener einfach zu erreichen ist. Er muss vor allem eine ausreichende Menge an Mullbinden enthalten, für Riss- und Schnittwunden.
- Ein Mobiltelefon für die Benachrichtigung des Rettungsdienstes.

 **Arbeiten Sie nicht allein. Es sollte ein sachkundiger Ersthelfer in der Nähe sein!**

 **Die Begleitung muss sich in einem sicheren Abstand vom Arbeitsplatz befinden, aber sie darf Sie nie aus den Augen verlieren! Arbeiten Sie nur an Stellen, wo Sie schnell den Rettungsdienst benachrichtigen können!**

- Im Fall einer Verletzung die Wunde mit einem sauberen Tuch abdecken und dieses fest auf die Wunde drücken um die Blutung zu stoppen.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit Kraftstoff oder Öl. Achten Sie darauf, dass es nicht zum Augenkontakt mit Kraftstoff oder Öl kommt. Bei Augenkontakt mit Kraftstoff oder Öl die Augen sofort mit sauberem Wasser gründlich ausspülen. Bei Augenreizung sofort einen Arzt aufsuchen.
- Wenn Personen mit Kreislaufproblemen zu lange Vibrationen ausgesetzt werden, kann es zur Beschädigung der Venen oder des Nervensystems kommen. Die Vibrationen können bei den Fingern oder Handgelenken folgende Symptome verursachen: Erschlaffung der Körperteile, Kribbeln, Schmerz, Stechen, Hautfarbenveränderungen oder Hautveränderungen. Wenn Sie diese Symptome feststellen, suchen Sie umgehend einen Arzt auf

### Im Falle eines Brandes:

- Wenn Feuer oder Rauch aus der Maschine kommt, entfernen Sie sich schnellst möglich von der Maschine um Ihre körperliche Sicherheit zu gewährleisten.
- Versuchen sie den Brand zu löschen wenn eine Gefährdung Ihrerseits ausgeschlossen ist.
- Nicht in Panik geraten. Eine Panik kann noch grössere Schäden verursachen

## RESTRISIKO

- Obwohl die Maschine gemäss den Anweisungen verwendet wird, ist es nicht möglich, alle Risiken, verbunden mit seiner Verwendung, zu beseitigen. Folgende Risiken können konstruktionsbedingt auftreten::
- Mechanische Gefahren von Schnitten, verursacht durch herausgeschleuderte Teile.
- Elektrische Gefährdung durch Berührung mit Teilen unter Hochspannung (direkter Kontakt) oder mit Teilen, die unter einer hohen Spannung durch einen Defekt des Gerätes (indirekter Kontakt) stehen.
- Die thermischen Gefahren, die Verbrennungen oder Verbrühungen, sowie andere Verletzungen verursachen können, die bei eventuellen Berührung der heissen Gegenstände oder Materialien, inkl. Wärmequellen entstehen.
- Lärm Risiko, was zum Verlust des Gehörs (Taubheit) und anderen physiologischen Erkrankungen (z. B. Verlust des Gleichgewichts, Verlust des Bewusstseins) führen kann).
- Gefahr durch Vibrationen (verursacht vaskuläre und neurologische Beschädigung der Hände, wie z.B. Weisse-Finger-Krankheit).
- Gefahren durch den Kontakt mit schädlichen Flüssigkeiten, Gasen, Nebel, Qualm und Staub

- oder deren Inhalation, bezogen auf Auspuffgase. (z.B. Einatmen)
- Brand- oder Explosionsgefahr bei Verschütten des Kraftstoffes.
- Gefahren durch Vernachlässigung ergonomischer Prinzipien bei der Maschinenkonstruktion, wie die Gefahren der ungesunden Körperhaltung oder übermäßigen Überlast und unnatürliche Körperhaltung des menschlichen Hand-Arm-Systems, beruhend auf der Lage des Griffes, die das Gleichgewicht der Maschine sicher stellt.
- Gefahr durch ein ungewolltes Anlaufen oder eine Überdrehzahl des Motors aufgrund eines Fehlers oder Ausfalls der Steuerung.
- Gefahren, die durch das unmögliche Abstellen der Maschine unter bestmöglichen Bedingungen entstehen, im Bezug auf die Grifffestigkeit und Anordnung der Motorbedienelemente.
- Gefahren, die durch eine Störung der Systemsteuerung verursacht werden, im Bezug auf die Grifffestigkeit und Anordnung der Bedienelemente und der Beschriftung.
- Gefahren, die durch das Wegschleudern von Gegenständen oder das Austreten der Flüssigkeiten verursacht werden.

## ANFORDERUNGEN ELEKTRIK

- Schliessen Sie das Gerät nur an Steckdosen mit FI-Schutzschalter ein.
- Schliessen das Gerät nur an korrekt geerdeten Steckdosen an mit einer Spannung 230V/50Hz und entsprechender Sicherung
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit für den Strom und der Länge des Kabels korrektem Querschnitt.
- Kabelrollen müssen komplett abgerollt werden. Stecker/Dosen dürfen nicht beschädigt sein

**⚠ Warnung! Defekte Kabel nicht berühren! Sicherung entfernen wenn Kabel bei Arbeiten kaputt geht. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlages. Defekte Kabel müssen ersetzt werden um risikoreiche Situationen zu reduzieren**

**❗ Hinweis: Falls Sie Zweifel haben betreffend ihrem Stromanschluss, Fragen Sie ihren Stromanbieter oder Elektriker.**

## AUSPACKEN

- Nehmen Sie das Produkt vorsichtig aus der Verpackung.
- Kontrollieren Sie sorgfältig alle Teile. Wenn ein Teil beschädigt ist oder fehlt, wenden Sie sich unverzüglich an Ihren Händler oder an eine autorisierte Service-Stelle.
- Entsorgen Sie die Verpackung nicht, bevor Sie nicht sorgfältig überprüft haben, ob alle Teile vorhanden sind und sich nichts mehr in der Verpackung befindet.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Büroklammern usw.) fern von Kindern. Es stellt eine mögliche Gefahrenquelle dar. Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!
- Stellen Sie sicher, dass kein Verpackungsmaterial in die Umwelt gelangt und diese verschmutzt.
- Die Entsorgung muss in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Landes durchgeführt werden, in denen das Produkt in Betrieb genommen wird.
- Sollten Sie Zweifel an der Vollständigkeit oder Funktionsfähigkeit Ihres Produktes haben, so kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

## LIEFERUMFANG

1x Schneefräse 1x Unterer Teil Griff, 1x Oberer Teil Griff, 1x Schalthebel, 1x Auswurf Support, 1x Auswurfkamin, 1x Einstellhebel Auswurf, 1 Befestigungssatz, 1x Lampe (Nur HECHT 9661 SE), 1x Bedienungsanleitung

## MONTAGE

### FOLGEN SIE DEN ABBILDUNGEN 2 - 14

1. Montieren Sie den unteren Teil des Griffs (falls nicht bereits vorhanden) mit zwei Schrauben an beiden Seiten (fig. 2). Diese werden direkt auf die Gewinde der Schneefräse geschraubt..
2. Den oberen Teil des Griffs mit vier Schrauben am Unterteil montieren (fig. 3 + 4 + 5).
3. Schaltgestänge montieren (fig. 6A). Montieren Sie das Schaltgestänge am Getriebe und sichern diesen mit einem Splinten (fig. 7A). Andere Seite am Schalthebel befestigen und mit Splinten sichern (fig. 7B + 8).
4. Steuerkabel an der Halterung montieren. Schrauben Sie den Verstellbügel auf der einen Seite vom Getriebekabel ab (fig. 9A + B). Befestigungswinkel in die Öffnung der Kupplung einhängen (fig. 10A). Befestigen Sie das Getriebekabel wieder am Montagebügel (fig. 10B) und justieren Sie ihn so, dass die Spannung korrekt ist. Siehe Einstellen des Kupplungskabels.
5. Befestigen Sie die Auswurfkaminhilfe am Fräsenkörper (fig. 11A + B) mit Bolzen und Muttern.
6. Montieren Sie den Auswurfkamin. Auswurfkamin an den Löchern anpassen und mit Schrauben, Unterlegescheiben und Muttern sichern.(fig. 12A) am Träger befestigen (fig. 12B).
7. Schieben Sie die Rutschenkurbel durch die Halterung. HINWEIS : Achten Sie darauf, die Nylonbuchse nicht zu beschädigen, wenn Sie die Kurbel durch die Halterung gleiten lassen (fig. 13A). Die Rutschenkurbel mit dem Ritzel verbinden (fig. 13B) auf der Rutsche befestigen und mit Federklemmbolzen sichern (fig. 13C).
8. NUR HECHT 9661 SE - montieren Sie die Arbeitsleuchte in der Halterung am Griff (fig. 14A) und klemmen das Kabel an den unteren Griff (fig. 14B).

## VOR DEM START

Zu Ihrer Sicherheit und um die Lebensdauer Ihres Gerätes zu maximieren, ist es sehr wichtig sich ein paar Minuten Zeit zu nehmen, um den Zustand des Motors zu überprüfen. Stellen Sie sicher, dass Sie sich mit dem Motor vertraut gemacht haben und eventuelle Probleme behoben sind. Im Zweifelsfall kontaktieren sie eine qualifizierte Werkstatt.

 **WARNUNG! Eine unsachgemässe Wartung des Motors sowie eventuelle, nicht festgestellte Mängel können zu einer Fehlfunktion und somit zu ernsthaften Verletzungen führen.**

**Prüfen Sie vor jedem Start des Motors stets folgendes.**

1. Kraftstofffüllstand
2. Ölstand
3. Luftfilter (sofern damit ausgerüstet)
4. Allgemeine Sichtkontrolle auf: Undichtigkeiten, lose oder beschädigte Teile
5. Prüfen Sie die Fräse und Schnecke auf Schäden und lose Teile

## AUFTANKEN

- Verwenden Sie nur bleifreies Benzin mit der passenden Oktanzahl - siehe Technische Daten. Der Motor ist für bleifreies Benzin zertifiziert. Bleifreies Benzin verursacht weniger Abgase und verlängert die Lebensdauer von Zündkerzen und Abgasanlage. Der Kraftstoff darf nicht älter als 14 Tage sein.
- Der zugelassene Kraftstoff ist normales PKW-Benzin - Kraftstoffmarke Natural 95 (Super 95).

Verwenden Sie kein Benzin mit Methanol-Gehalt. Öl nicht mit Benzin mischen.

**⚠ Achtung! Benzin ist extrem leicht entzündlich und explosiv. Beachten Sie die Vorschriften zum Umgang und Lagerung von Kraftstoffen.**

- Vor dem Tanken den Motor abstellen und abkühlen lassen.
- Betreiben und tanken Sie das Gerät nur im Freien.
- Betreiben und tanken Sie das Gerät nur in gut belüfteten Bereichen.
- Verschütteten Kraftstoff sofort aufwischen.

**❗ HINWEIS: Kraftstoff kann Lack und einige Arten von Kunststoff beschädigen. Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird beim Befüllen des Tanks. Schäden, die durch ausgelaufene Kraftstoff entstehen, sind nicht durch die Gewährleistung abgedeckt**

Verwenden Sie niemals altes oder verschmutztes Benzin oder ein Gemisch aus Öl und Benzin. Stellen Sie sicher, dass sich kein Wasser im Kraftstoff befindet..

**⚠ WARNUNG! Benzin ist leicht entflammbar.**

Bewahren Sie Kraftstoff nur in Behältern auf, die speziell für diesen Zweck entwickelt wurden. Füllen Sie Benzin nur im Freien auf. Öffnen Sie niemals den Tankdeckel oder füllen Sie niemals Kraftstoff nach, wenn der Motor noch läuft oder die Maschine noch heiss ist. Um die Möglichkeit eines Feuers zu vermeiden, bewegen Sie das Gerät aus dem Tankbereich und warten Sie bis eventuelle Kraftstoffdämpfe sich verflüchtigt haben, bevor Sie den Motor starten. Vor Wartungsarbeiten, oder bevor das Gerät angehoben wird, muss jeglicher Kraftstoff aus der Maschine entfernt werden. Stellen Sie sicher, dass der Kraftstoffkanister eindeutig beschriftet ist

**⚠ Warnung: Tanken Sie niemals in geschlossenen Räumen, bei laufendem Motor und nicht früher als 15 min nach abstellen des Motors, so dass dieser abgekühlt ist. Verwenden Sie kein Benzin das älter als 14 Tage ist. Es kann zu Schäden am Vergaser führen.**

## **BENZIN NACHFÜLLEN**

1. Entfernen Sie den Tankdeckel (fig. 15A).
2. Füllen Sie das Benzin mit einem geeigneten Behälter oder Trichter bis maximal 10 mm unterhalb des Kraftstoffsiebtes auf. Dies ermöglicht ein gefahrloses Ausdehnen des Kraftstoffs bei Hitze (fig. 16A).
3. Tank nicht überfüllen. Verschütteten Kraftstoff direkt aufwischen.
4. Tankdeckel sicher montieren

## **MOTORENÖL**

**❗ Achtung: Der Motor wird ohne (min Restfüllmenge) Öl geliefert. Stellen Sie sicher, dass Sie Öl auffüllen bevor Sie den Motor starten. Verwenden Sie nur die empfohlenen Ölsorten**

## **EMPFOHLENES.ÖL**

Verwenden Sie nur 4-Takt Motorenöl welches die Anforderungen für API Klassifizierung SH, SJ erfüllt oder übertrifft. Überprüfen Sie immer die API Service Etikette auf dem Ölbehälter und

DE vergewissern Sie sich über die Klassifizierung SH, SJ oder eine gleichwertige Klassifizierung

**SAE 10W-30** ist für den allgemeinen Gebrauch **im Sommer** empfohlen (für Temperaturen über 0°C) - **empfohlenes ÖL CASTROL GARDEN 4T.**

**SAE 5W-40** ist für den allgemeinen Gebrauch **im Winter** empfohlen (für Temperaturen unter 0°C) - **empfohlenes ÖL CASTROL MAGNATEC 5W-40.**

CS **Wählen Sie eine optimale Ölviskosität, die der Umgebungstemperatur entspricht, bei der Sie die Maschine in Betrieb nehmen (fig. 17). VERSCHIEDENE ÖLE NICHT MISCHEN!**

## ÖLSTAND PRÜFEN

 **ACHTUNG: ÖLSTAND NUR BEI KALTEM MOTOR KONTROLLIEREN**

- SK
1. Überprüfen Sie den Ölstand nur bei ausgeschalteten, kalten Motor auf einer ebenen Fläche
  2. Entfernen Sie den Öleinfülldeckel / Ölpeilstab (fig. 18A) und wischen Sie diesen ab.
  3. Legen Sie den Ölpeilstab in den Einfüllstutzen (nicht eindrehen) und entfernen Sie ihn wieder zum Prüfen. Auf dem Messstab ist der Ölstand abzulesen.
  4. Wenn Ölstand auf oder unter Minimum (Siehe Peilstab) ==> Öl auffüllen (richtiges/gleiches Öl verwenden! nicht verschiedene Öle mischen!)
  5. Ölmesstab wieder richtig eindrehen.

## PL HÖHENLAGE ÜBER MEERESSPIEGEL

- Motoren, die in höheren Lagen (oberhalb von 1600m über Meeresspiegel) betrieben werden benötigen besondere Aufmerksamkeit, da es zu einer Änderung des Sättigungsverhältnisses zwischen Luft und Kraftstoff in Richtung der Übersättigung der Mischung kommt. Es kommt zum Leistungsverlust und erhöhtem Kraftstoffverbrauch.
- Bei Arbeiten in tieferen Lagen als die, in denen der Vergaser kalibriert wurde, kommt es zu einem zu mageren Gemisch, welches zu Leistungsverlusten, Überhitzung des Motors und anderen Fehlfunktionen führen kann.
- Um Emissionsnormen, Motorlebensdauer und Leistung des Motors in höheren und niedrigeren Lagen zu erhalten muss der Vergaser angepasst werden. Für Informationen kontaktieren Sie Ihren Händler.

## REIFENDRUCK

Stellen Sie sicher, dass die Reifen den richtigen Reifendruck (siehe Technische Daten) haben. Wenn der Druck zu gering ist kann der Schlauch verrutschen und beschädigt werden. Bei zu hohem Druck kann der Reifen platzen.

## VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

- Überprüfen Sie alle Sicherheitsvorrichtungen, Steuerungselemente, Steuerseile und Bedienhebel auf Ihre Funktion, sowie alle Schraubverbindungen auf Festheit.
- Überprüfen Sie unbedingt den Ölstand und korrigieren Sie ihn gegebenenfalls..
- Durch die Standzeit oder den Transport kann sich der Reifendruck verändert haben. Überprüfen und korrigieren Sie den Reifendruck.
- Stellen Sie die Bowdenzüge für den Rad- und Fräsantrieb ein (siehe Betriebsanleitung).

# GERÄTEEINSTELLUNG

Führen Sie alle Einstellarbeiten unter realen Bedingungen durch. Temperatur und Höhenlage haben Einfluss auf die Einstellungen.

## EINSTELLUNG DES SCHNEEAUSWURFS

 **Warnung: Richten Sie den Schneeauswurf niemals auf den Benutzer, andere Personen, Fahrzeuge oder Fensterscheiben. Der ausgeworfene Schnee und Fremdkörper, welche sich im Schnee befinden können zu schweren Schäden und schweren Verletzungen führen. Drehen Sie den Auswurfschacht immer weg von Personen, Autos oder anderen Objekten.**

Die Auswurfklappe auf der Oberseite des Auswurfschachtes steuert die Höhe des ausgeworfenen Schneestrahls und somit die Wurfweite des Schnees. Die Wurfweite des Schnees kann über den Winkel der Auswurfklappe gesteuert werden. Öffnen Sie die Klappe für eine grössere Wurfweite und schliessen Sie die Auswurfklappe um die Wurfweite zu verringern.

Lösen Sie die Schraube der Auswurfklappe (fig. 19A) um die Höhe des Schneeauswurfs auf die gewünschte Höhe einzustellen. Ziehen Sie die Schraube wieder fest. Hinweis: Ziehen Sie die Schraube nicht zu fest an.

Der Auswurfkamin kann über den Steuerhebel eingestellt werden (fig. 20A). Drehen Sie den Steuerhebel im Uhrzeigersinn um den Kamin nach links zu bewegen, im Gegenuhrzeigersinn um ihn nach rechts zu bewegen.

## SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

Das Gerät ist mit Sicherheitselementen für Ihre Sicherheit ausgerüstet. Diese Einrichtungen müssen korrekt funktionieren. Diese Elemente dürfen weder entfernt, modifiziert noch anderweitig in ihrer Funktion verändert werden.

### KUPPLUNGSHABEL FÜR FRÄSENBEDIENUNG (FIG. 20C)

Fräsenschnecke wird beim Loslassen der Kupplung ausgeschaltet. Beim Herunterdrücken wird die Fräsenschnecke gestartet. Nach dem Herunterdrücken wird die Maschine Schnee fräsen. Linker Griff (Schneckensteuerung) wird in einer gedrückten Position gesichert bleiben.

### KUPPLUNGSHABEL FÜR DEN FAHRANTRIEB (FIG. 20B)

Fahrtrieb stoppt wenn der Hebel losgelassen wird. Wenn der Hebel heruntergedrückt wird, setzt sich die Fräse in Bewegung. Dieser Hebel kann und darf nicht fixiert werden.

## DER LINKE UND RECHTE KONTROLL-/KUPPLUNGSHABEL

- Der Linke Hebel (fig. 20C) ist für die Kontrolle der Fräsenschnecke. Starten und Stoppen Sie die Schnecke immer auf bereits gereinigten Flächen und niemals im Betrieb. Nach dem Loslassen Stop die Maschine mit dem Schneefräsen.
- Der Rechte Hebel (fig. 20B) ist für den Fahrtrieb. Nach dem Loslassen stoppt die Maschine. Nach dem Herunterdrücken bewegt sich die Maschine (Vorwärts oder Rückwärts mit der Geschwindigkeit die durch die Gangwahl beeinflusst ist)

## EINSTELLUNG DER FRÄSKOPFHÖHE

Die Höhe des Fräskopfs muss so eingestellt werden, dass Sie auch auf unebenen Oberflächen

Störungsfrei arbeiten können und evtl. vorhandene Fremdkörper nicht mit aufgesammelt werden. Fremdkörper wie Steine, Holzstücke etc. beschädigen die Frässhnecke, das Fräsengehäuse sowie die Auswurfschaufeln und können über den Auswurf zu gefährlichen Geschossen werden und die Scherbolzen (fig. 29A) können beschädigt werden.

1. Lösen Sie die Muttern der Gleitschuhe auf beiden Seiten des Gehäuse (fig. 21).
2. Stellen Sie die Höhe entsprechend der zu bearbeitenden Oberfläche ein. Hohe Einstellung für unebene Oberflächen, niedrige Einstellung für ebene Oberflächen.
3. Überprüfen Sie vor dem Festziehen der Muttern, dass mindestens ein kleiner Spalt zwischen der unteren Schneide der Sammeltrummel und der Oberfläche besteht. Je nach Oberfläche muss der Spalt unterschiedlich gross sein. Die Schneide der Sammeltrummel ist ein Verschleissstück und eine Beschädigung der Schneide nicht durch die Gewährleistung abgedeckt.

### **EINSTELLUNG EINES RADES FÜR FREILAUF (NICHT ANGETRIEBEN)**

Für kleine bis mittlere Schneemengen und -oberflächen, bei denen es erforderlich ist, viel zu manövrieren, kann der Antrieb eines Rades abgeschaltet werden (fig. 22A). Die Maschine ist dann viel einfacher zu lenken. Klappsplinten in Aussenöffnung (ausserhalb der Radnabe).

Bei grossen Schneemengen oder rutschigen Eisflächen muss es sich um einen funktionellen Antrieb beider Räder handeln (fig. 22B).

Die innere Öffnung der Radachse richtet sich nach der Öffnung im Rad (Abb. 22B).

Klappsplinten durch beide Öffnungen eindrehen und das Rad sichern. Die äussere Öffnung der Radachse muss frei von der Radnabe sein.

### **LICHT EIN/AUS SCHALTER (NUR HECHT 9661 SE)**

Licht EIN/AUS Schalter (fig. 23A) kontrolliert die Lampe. Funktioniert nur bei laufendem Motor.

### **SCHNEEMESSER**

- Befestigen Sie die Schneemesser (falls die Maschine damit ausgerüstet ist) auf den Seiten des Fräsenkopfgewäuses wenn Sie im tiefen Schnee arbeiten.

## **INBETRIEBNAHME**

1. Stellen Sie den Auswurfschacht ein (Richtung und Wurfweite).
2. Starten Sie den Motor (Lassen Sie den Motor Warmlaufen, bis er seine Betriebstemperatur erreicht hat).
3. Legen Sie den ersten Gang ein – Wechseln Sie niemals den Gang wenn sich die Maschine in Fahrt befindet - auch nicht wenn der Motor ausgeschaltet ist
4. Betätigen Sie den Steuerhebel für den Fräsantrieb und die Frässhnecke beginnt zu rotieren.
5. Betätigen Sie den Steuerhebel für den Fahrtrieb und die Schneefräse fährt in die zuvor gewählte Richtung mit der gewählten Geschwindigkeit. Stoppen Sie die Schneefräse und lassen Sie den Steuerhebel für den Radantrieb los um den Gang zu wechseln..

## STARTEN DES MOTORS

MANUELLER START	ELEKTROSTART (NUR HECHT 9661 SE)
Vor dem Start beide Kupplunghebel lösen (fig. 20B) um zu verhindern das sich die Maschine vorwärts bewegt beim starten. Ölstand und Benzin prüfen. Vor dem Schneeräumen Gerät warmlaufen lassen.	
Benzinhahn auf Pos 1 stellen (fig. 24D).	
Bei Kaltstart, Gashebel auf Position langsam (Schildkröte) (fig. 24B). Bei Warmstart Gashebel auf Positon Schnee (Hase).	
Bei sehr kaltem Wetter Primer 1x to 3x drücken (fig. 24A). Sicherstellen das Entlüftungsloch abgedeckt ist beim Drücken. Bei warmem Motor Primer nur 1x drücken. Kaltes Wetter kann es erforderlich machen das Prozedere zu wiederholen.	
Bei Kaltstart Choke auf Position 1 stellen (fig. 24C).	
Schalter auf "ON" stellen (fig. 24E).	
Seilzugstarter seil ziehen bis Widerstand gespürt wird (fig. 25A). Dann fest und gleichmässig ziehen. Seil gut festhalten und langsam einziehen lassen.	Stromkabel einstecken (fig. 26A). Starknopf drücken(fig. 26B). Hinweis: Startknopf nur drücken, wenn Stromkabel korrekt mit Maschine und Stromnetz verbunden ist. Startknopf niemals drücken wenn nicht alles Korrekt verbunden ist.
	Nach dem Motorstart Kabel entfernen und Abdeckung schliessen.
	Startet die Maschine nicht innerhalb 5 Sekunden, prüfen Sie die Maschine. Nur 2x versuchen zu Starten, andernfalls kann der Starter kaputt gehen..
Choke Anpassung: Wenn der Motor läuft, stellen Sie den Choke langsam zurück auf die Position 0/RUN. Vor jeder Bewegung warten bis der Motor ruhig und stabil läuft.	
Nach dem Start lassen Sie die Maschine 1 -3 Minuten mit tiefer Tourenzahl laufen. In der Zwischenzeit überprüfen Sie den Maschinenzustand. Die Maschine sollte ruhig laufen und Sie sollten keine ungewöhnlichen Geräusche hören, dann können Sie die Drehzahl auf das gewünschte Niveau bringen	

## STOPPEN DES MOTORS

ELEKTRISCHER UND MANUELLER START
Lassen Sie den Motor nach Beendigung der Arbeit noch ein paar Minuten laufen damit Feuchtigkeit verdunstet und die Maschine wieder trocken eingelagert werden kann. .
Gashebel auf Symbol "Schildkröte"
Hauptschalter auf "OFF" Position.
Benzinhahn auf "OFF/O" Position.

Sollte eine längere Betriebspause (z.B. Saisonende) anstehen, so ist es notwendig den Kraftstoff abzulassen und diesen anderweitig zu verwenden. Verwenden Sie keinen Kraftstoff der älter als 14 Tage ist..

## **FAHRANTRIEB/GANGWAHL**

 **Schalten Sie die Gänge nur wenn der Steuerhebel für den Fahrantreib gelöst ist und sich die Maschine im Stillstand befindet und der Motor läuft.**

Gangwechsel mittels Hebel (fig. 27A).

Vorwärts: 1 – langsam, 6 – schnell

Rückwärts: R1 – langsam, R2 – schnell

Vor dem Gangwechsel prüfen Sie ob die Schneefräse blockiert ist..

## **HINWEISE UND TIPPS FÜR DEN BETRIEB**

### **ARBEITEN IM GEFÄLLE**

Gefahr durch Umkippen der Maschine. Arbeiten Sie immer langsam und mit hoher Aufmerksamkeit. Führen Sie die Maschine immer auf und Ab, niemals quer zur Steigung. Die Maschine kann das Gleichgewicht verlieren und umkippen. Die Schneefräse ist für Steigungen bis maximal 20% entwickelt worden. Grössere Steigungen führen zu einer Überlastung der Maschine und können schwere Schäden verursachen und den Betreiber in Lebensgefahr bringen.

### **TIPPS FÜR DAS SCHNEERÄUMEN**

- Räumen Sie den Schnee wenn er gerade frisch gefallen ist. Je länger der Schnee liegt, umso mehr vereisen die unteren Schichten und es wird schwierig diese zu räumen.
- Schneeauswurf wenn möglich in Windrichtung ausrichten.
- Arbeiten Sie immer so, dass sich die Spuren der Schneefräse überlappen.
- Bei windigem Wetter richten Sie den Schneeauswurf eher Richtung Boden um zu verhindern das der Schnee an nicht gewünschte Orte geweht wird.
- Befreien Sie die zu reinigende Fläche von Unrat. Versichern Sie sich das keine Steine, Äste, Draht oder andere Objekte herumliegen, welche durch die Fräse ausgeworfen werden können oder sich um die Fräsenschnecke wickeln könnten. Dies könnte zu ernsthaften Verletzungen oder Schäden an anderen Objekten hervorrufen.
- Arbeiten Sie mit der Maschine nur auf befestigten Oberflächen. Nicht auf Kies- oder Schotteroberflächen arbeiten. Gefahr von Maschinenschäden und Gefahr durch herumfliegende Steine.
- Maschine nicht überlasten durch zu schnelles Schneeräumen. Die Geschwindigkeit muss der Schneemenge und Schneebeschaffenheit angepasst sein. Erfahrung wird ein besseres und schnelleres Schneeräumen unter verschiedenen Bedingungen ermöglichen.

### **REINIGUNG DER SCHNEEFRÄSE**

 **Schalten Sie vor allen Reinigungs-, Reparatur-, Einstell- oder Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze!**

Entfernen Sie direkt nach dem Beenden der Arbeit alle Reste von Schnee und Eis von der Maschine und lassen Sie diese danach nochmal ein paar Minuten laufen, damit Feuchtigkeit verdunstet. Die Schneereste können in der Maschine gefrieren und somit zu einer Überlast der

Maschine führen, oder sogar zu gefährlichen Geschossen werden, welche durch die Maschine weggeschleudert werden.

## **ENTFERNEN VON VERSTOPFUNGEN**

**⚠ Verletzungsgefahr! Schalten Sie vor allen Arbeiten an der Maschine den Motor ab und warten Sie bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Um ein ungewolltes Anlaufen des Motors zu verhindern, ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze!**

Hauptschalter in Position OFF stellen, Zündkerzenstecker entfernen Das zugehörige Reinigungswerkzeug befindet sich auf der Rückseite des Fräskopfes in einem Halteclip (fig. 28A). Entfernen Sie Verstopfungen aus dem Fräskopf oder dem Auswurfschacht nur mit dem Reinigungswerkzeug. Reinigen Sie den Fräskopf und den Auswurfschacht sowie die komplette Maschine nach jeder Benutzung.

**⚠ Warnung: Benutzen Sie niemals Hände oder Füße zum Entfernen von Verstopfungen.**

## **SCHNEEKETTEN (ZUBEHÖR)**

Für extreme Schnee- und Wetterbedingungen können zusätzlich Schneeketten unter Bestell-Nr. 009551 erworben werden. Nehmen Sie sich Zeit für die Montage und kontrollieren Sie die Schneeketten vor jeder Inbetriebnahme auf ordnungsgemässen Sitz.

## **WARTUNG**

Eine richtig durchgeführte Wartung ist wichtig für einen sicheren, wirtschaftlichen und störungsfreien Betrieb der Maschine

**⚠ WARNUNG! Eine nicht ordnungsgemässe Wartung des Motors oder eine unterlassene Reparatur von festgestellten Mängel vor dem Starten, kann zum Versagen der Maschine führen, was wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann. Folgen Sie immer den Unterhalts- und Wartungsempfehlungen und Pläne in dieser Anleitung.**

**⚠ Vor Arbeiten an der Maschine den Motor abstellen und das Zündkabel abziehen. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.**

- Halten Sie immer die Vorschriften zur Kontrolle und Wartung sowie den Wartungszeitplan ein, die in diesem Handbuch angeführt sind.
- Für die richtige Wartung, Pflege und Reinigung werden Ihnen auf den folgenden Seiten einfache, routinemässige Inspektionsverfahren und einfache Wartungsverfahren die mit einfachem Handwerkzeug durchgeführt werden können, näher gebracht. Des Weiteren finden Sie auf den folgenden Seiten auch einen Wartungsplan, welcher unbedingt eingehalten werden muss. Weitere Servicearbeiten, die einen tieferen Eingriff in die Technik, oder spezielles Werkzeug benötigen, dürfen nur von Qualifizierten Fachpersonal durchgeführt werden. Kontaktieren Sie eine qualifizierte Werkstatt.
- Der Wartungsplan gilt für die normale Belastung der Maschine und des Motors. Wird der Motor bzw. die Maschine unter erschwerten Bedingungen eingesetzt, z.B. in staubigen Gebieten oder unter hoher Last, müssen die Wartungsintervalle stark verkürzt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihre Service-Dienststelle, die Sie über die empfohlene Anwendung, nach Ihren individuellen

Bedürfnissen und Verwendungsart des Motors beraten wird.

- Reinigen Sie die Maschine am Ende der Saison gründlich. Bessern Sie Lackschäden aus und reiben Sie alle metallischen Oberflächen mit einer dünnen Schicht Öl ein, um diese vor Korrosion zu schützen. Ölen und Fetten Sie alle Beweglichen Teile und führen Sie die erforderlichen Wartungsarbeiten durch. Nur so kann ein sicherer Betrieb für die nächste Saison gewährleistet werden. Überprüfen Sie vor der nächsten Inbetriebnahme alle Komponenten der Maschine. Ein mal pro Saison sollte Ihre Maschine von einer Qualifizierten Werkstatt kontrolliert und gewartet werden.
- Überprüfen Sie regelmässig alle Schraubverbindungen, um einen sicheren Betrieb Ihrer Maschine zu gewährleisten. Durch die Vibrationen im Betrieb ist es möglich, dass sich Schraubverbindungen lösen. Daher ist eine regelmässige Überprüfung unumgänglich.
- Einmal in der Saison ist die Maschine zu kontrollieren und die Wartung im Fachservice durchzuführen.

**⚠️ WARNUNG! Die Nichteinhaltung der Wartung und der vorgegebenen Wartungsintervalle kann zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen. Die Abläufe und vorgegebenen Massnahme in diesem Handbuch sind immer zu befolgen.**

## WARTUNGSPLAN

Aktivität	Nach Einsatz.	Nach ersten 5 Betriebsstd.	Täglich oder alle 5 Betriebsstd.	25 Std.	50 Std.	Saison-Start	Saison Ende	wenn notwendig
Reinigung der Fräse und Auswurfschacht	✓							
Schraubverbindungen prüfen und nachziehen			✓					
Schmierem beweglicher Teile				✓			✓	
Reifendruck								✓
Kupplung prüfen								✓
Fräsenschncke prüfen								✓
Prüfen der unteren Fräskopfschneide								✓
Prüfen der Gleitschuhe								✓
Luftfilter prüfen			✓					
Reinigen Luftfilter (sofern damit ausgestattet)				✓				
Luftfilter ersetzen (sofern damit ausgestattet)							✓	✓
Motorenöl			✓					
Ölwechsel***		✓		✓	✓			

Zündkerze reinigen*					✓			
Zündkerze ersetzen**							✓	
Reinigung des Lufkühlungssystems, Auspuffrohr und Zylinderrippen					✓			
Reinigung des Schalldämpfer und seiner Umgebung			✓					
Reinigung der Abdeckung des Seilzugstarter			✓					
Reinigung Benzintank und Filter							✓	
Benzinfilter ersetzen								✓
Prüfung Zustand Kraftstoffschlauch							✓	✓
Vergasereinstellung**								✓
Austausch des Benzintankverschlusses								✓

Markierungen:

\* Siehe Anleitung

\*\* diese Arbeiten müssen von einer qualifizierten Werkstatt durchgeführt werden.

\*\*\* erster Ölwechsel nach 5 Betriebsstunden, nächster Wechsel nach 25 Betriebsstunden

## MASCHINENWARTUNG

- Ein sorgfältiger Umgang mit dem Gerät und seine regelmässige Reinigung sorgen dafür, dass das Gerät lange funktionstüchtig und leistungsfähig bleibt.
- Halten Sie das Gerät in einem guten Zustand. Müssen die Sicherheits- und Hinweisaufkleber ersetzt werden, so ersetzen Sie diese.
- Achten Sie darauf, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind, damit das Gerät sicher betrieben werden kann.
- Um ein Feuerrisiko zu vermeiden, müssen vom Motor, Auspuff und Kraftstofftank alle Verunreinigungen und überflüssiges Öl und Schmiermittel entfernt werden.
- Vergewissern Sie sich stets, dass die Lüftungsschlitze sauber und nicht verstopft sind.
- Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen umgehend aus. Verwenden Sie nur Original Ersatzteile

## REINIGUNG

 **WARNUNG: Den Motor nicht mit Wasser reinigen. Das Wasser kann den Motor beschädigen oder das Kraftstoffsystem verunreinigen.**

1. Reinigen Sie die Maschine nach jeder Benutzung sorgfältig.
2. Vor dem Reinigen lassen Sie den Motor mindestens 1/2 Stunde abkühlen.
3. Die Maschine sollte auf einer festen, ebenen Fläche abgestellt werden.

- DE
4. Entfernen Sie alle Schmutzablagerungen von der Maschine.
  5. Reinigen Sie den Fräskopf und den Auswurfschacht umgehend nach jeder Benutzung und lassen Sie die Maschine dann ordentlich trocknen.
  6. Wischen Sie die komplette Maschine mit einem trockenen Lappen ab und entfernen Sie so jeglichen Schmutz und Dreck.

 **Verwenden Sie zum Reinigen keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel.**

CS

### **VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR VERMEIDUNG MÖGLICHER SCHÄDEN**

- Sollten Steine, Äste oder andere Gegenstände von der Maschine erfasst werden, muss diese sofort gestoppt werden und die Maschine gründlich auf mögliche Schäden überprüft werden. Eventuelle Schäden müssen umgehend repariert werden. Arbeiten Sie niemals mit einer beschädigten Schneefräse. Bevor mit der Arbeit begonnen wird, muss der Motor ein paar Minuten warm laufen, um seine Betriebstemperatur zu erreichen. Nach Beendigung der Arbeit den Motor ein paar Minuten laufen lassen damit Feuchtigkeit verdunstet. Vor dem Abschalten den Motor 1 - 3 Minuten im Leerlauf abkühlen lassen.
- Schalten Sie den Fräsantrieb ab, wenn Sie Ihren Arbeitsplatz wechseln und der Fräsantrieb nicht benötigt wird.
- Überlasten Sie die Maschine nicht durch einen zu hohen Vortrieb beim Schneeräumen.
- Sollten Sie auf einen Fremdkörper treffen, muss die Maschine sofort gestoppt und der Zündkerzenstecker gezogen werden und die Fräse auf eventuelle Schäden überprüft werden. Starten Sie die Maschine erst wieder, wenn Sie sicher sind, dass alles einwandfrei funktioniert. Kontaktieren Sie gegebenenfalls eine qualifizierte Werkstatt zur Überprüfung Ihrer Maschine.
- Sollten Sie ungewöhnliche Vibrationen wahrnehmen, müssen Sie nach den Vorgaben in der Fehlersuche vorgehen.
- 

SK

### **SCHEERBOLZEN DER FRÄSENSCHNECKE**

PL

Die Frässhnecken sind mit Scheerbolzen auf der Antriebswelle befestigt (fig. 29A). Diese Bolzen bilden die Sollbruchstelle falls die Frässhnecke durch Steine, Äste oder andere Gegenstände blockiert wird. Durch das Brechen der Scheerbolzen wird die Schneefräse vor weiterem Schaden geschützt. Die Bolzen dürfen nur durch original Scheerbolzen ersetzt werden. Entfernen Sie die gebrochenen Bolzen, reinigen und fetten Sie die Verbindungsstelle und ersetzen Sie die gebrochenen Bolzen durch Neue.

 **Achtung! Ersetzen Sie die Scheerbolzen niemals durch irgendetwas anderes. Verwenden Sie nur original Scheerbolzen. Beschädigungen des Schneckengetriebes oder andere Schäden an der Maschine können folge falscher Scheerbolzen sein. Schäden, welche durch falsche Scheerbolzen verursacht werden sind nicht durch die Gewährleistung abgedeckt.**

 **Warnung! Schalten Sie vor allen Arbeiten den Motor ab. Stellen Sie den ON/OFF Schalter auf "OFF". Warten Sie bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.**

### **MASCHINENSCHMIERUNG**

 **Warnung! Schalten Sie vor allen Arbeiten den Motor ab. Stellen Sie den ON/OFF Schalter auf "OFF". Warten Sie bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.**

Alle beweglichen Teile der Maschine sollten regelmässig, mindestens alle 25 Betriebsstunden oder einmal in der Saison geschmiert werden.

 **WICHTIG: Vermeiden Sie Öltropfen auf den Gummirädern, Keilriemen und anderen Kraftübertragenden Bauteilen!.**

## **RÄDER**

Einmal in der Saison nehmen Sie beide Räder ab. Reinigen Sie die Achse und schmieren Sie sie mit vielseitigem wasserfestem Schmierfett ein. Montieren Sie die Räder nach dem Schmieren der Achse wieder.

## **AUSWURFVERSTELLUNG**

Einmal in der Saison schmieren Sie beweglichen Teile der Auswurfverstellung. Benutzen Sie ein wasserfestes Schmierfett.

## **WELLE DER FRÄSENSCHNECKE**

Mindestens einmal pro Saison entfernen Sie die Scheerbolzen (fig. 29A) aus der Welle der Frässhnecke. Spritzen Sie Schmierfett in die Welle um die Distanzwelle. Schmieren Sie auch die Lagerflansche zu beiden Endungen der Welle.

## **GETRIEBE DER FRÄSSCHNECKE**

Das Schneckengetriebe wurde bei der Herstellung geschmiert. Ein Auffüllen oder ein eventueller Wechsel des Schmiermittels muss durch eine qualifizierte Werkstatt erfolgen.

## **REIFENDRUCK**

Überprüfen Sie regelmässig den Reifendruck und halten Sie ihn auf die vorgeschriebenen Werte (siehe Spezifikationen).

## **AUSTAUSCH DER UNTEREN SCHIENE DES FRÄSKOPFES**

### **Fig. 30**

- Demontieren Sie Muttern, Unterlegscheiben und Schrauben der unteren Schiene
- Ersetzen Sie die alte Schiene durch ein Originalersatzteil.
- Befestigen Sie alle zuvor entfernten Schrauben, Muttern und Unterlegscheiben. Achten Sie darauf, dass alle Schrauben fest sind.

## **AUSTAUSCH DER GLEITSCHUHE**

### **Fig. 30**

- Demontieren Sie Muttern, Unterlegscheiben und Schrauben der Gleitschuhe.
- Ersetzen Sie immer beide Gleitschuhe. Niemals nur einen Gleitschuh ersetzen.
- Montieren Sie die neuen Gleitschuhe und stellen Sie die gewünschte Höhe der Fräskopfschneide über die Gleitschuhe ein.

## **EINSTELLUNG DES STEUERKABELS FÜR DEN FRÄSANTRIEB**

### **Fig. 31**

Zur Überprüfung der Spannung drücken Sie den Steuerhebel etwas nach vorne, Die Kabelspannung lässt dadurch nach. Wenn Sie den Steuerhebel nun loslassen, darf das Kabel nicht durchhängen und auch nicht zu stark gespannt sein. Sollte das Kabel Spiel haben und durchhängen, ist es notwendig ein Einstellung vorzunehmen und das Steuerkabel zu spannen. Wenn die Spannung des Steuerkabels richtig eingestellt ist, dann hat es kein Spiel und der

DE Steuerhebel kann ohne grossen Kraftaufwand bis an der Griff gedrückt werden. Sollte dies nicht der Fall sein, sind Einstellarbeiten durchzuführen

## CS WARTUNG DES MOTORS

### SK SICHERHEITSHINWEISE

- Achten Sie darauf das der Motor abgeschaltet und der Zündkerzenstecker gezogen ist bevor Sie mit der Wartung beginnen. Dadurch vermeiden Sie potenzielle Gefahren wie:
  - Kohlenmonoxidvergiftung durch Abgase
  - Starten Sie den Motor nur im Freien
  - Verbrennungen durch heisse Teile.
  - Lassen Sie den Motor abkühlen bevor Sie Teile des Motors berühren
  - Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile der Maschine.
- Starten Sie den Motor erst nachdem Sie das Handbuch sorgfältig gelesen haben.
- Seien Sie Vorsichtig bei Arbeiten in der Nähe von Benzin. Feuer und Explosionsgefahr! Benutzen Sie für die Reinigung von Teilen keine brennbaren Flüssigkeiten wie z.B. Benzin. Vermeiden Sie offene Flammen und rauchen Sie nicht.
- Bitte beachten Sie, dass nur ein Vertragshändler unserer Firma Ihren Motor und auch Ihre Maschine am besten kennt und voll ausgestattet ist für eine optimale Wartung und Reparatur. Um die höchste Qualität und Zuverlässigkeit zu gewährleisten, verwenden Sie bei den Reparaturen nur unsere Original-Ersatzteile.

### PL ÖLWECHSEL

**Es ist empfohlen, den Ölwechsel durch eine qualifizierte Werkstatt durchführen zu lassen.**

Motorenöl im warmen Zustand ablassen. Warmes ÖL ist dünnflüssiger und läuft schneller und besser aus dem Motor. **Achtung! Öl nicht bei laufendem Motor ablassen!**

Wenn Sie das Öl aus dem oberen Ölfüllrohr ablassen, muss der Kraftstofftank leer sein oder Kraftstoff kann auslaufen und zu einem Brand oder einer Explosion führen.

1. Zündkerzenstecker abziehen und von Zündkerze fernhalten.
2. Geeigneten Behälter zum Auffangen des Öls bereitstellen.
3. Entfernen Sie den Öleinfülldeckel/Peilstab (fig. 32A).
4. Ölablassschraube entfernen (fig. 32B) und lassen Sie das Öl komplett in den Behälter laufen.
5. Für Motoren ohne Ölabschlausschraube empfehlen wir die Verwendung eine Ölpumpe oder lassen Sie das Öl in einen Behälter, durch leichtes Kippen des Motors in Richtung Ölerschlussdeckel, laufen. Vor dem Kippen der Maschine muss der Kraftstoff aus dem Tank entfernt werden. Zündkerze vom Motor fernhalten .

**⚠ Achtung! Lassen Sie immer das komplette Öl ab und fangen es in einem geeigneten Behältnis auf. Altöl gehört nicht in die Umwelt und muss ordnungsgemäss entsorgt werden. Werfen Sie es nicht in den Müll oder giessen es auf den Boden oder in das Abflussrohr.**

6. Ölablassschraube wieder montieren. Maschine muss auf einer ebenen Fläche stehen. Füllen Sie Öl ein bis die obere Markierung des Ölmesstabes erreicht ist (fig. 33A). Kleiner Mengen Einfüllen und Ölstand immer wieder Kontrollieren, um ein überfüllen zu verhindern. Öl der richtigen Viskosität verwenden!

**⚠ Warnung! Starten des Motors mit zu niedrigem oder zu hohem Ölstand kann zu**

## Motorschäden führen.

7. Drehen Sie nach erneuter Kontrolle den Ölpeilstab wieder ein.

**⚠️ Warnung! Unmittelbar nach Hautkontakt mit Altöl/Öl empfehlen wir die Hände mit Wasser und Seife gründlich zu waschen.**

## LUFTFILTER

Ein verschmutzter Luftfilter beschränkt den Luftstrom zum Vergaser und verursacht eine schlechte Motorleistung. Prüfen Sie den Luftfilter bei jedem Motorbetrieb. Sie müssen den Luftfilter häufiger reinigen, wenn Sie den Motor in sehr staubiger Umgebung betreiben.

**⚠️ WARNUNG! Wenn der Motor ohne Luftfilter oder mit einem beschädigten Luftfilter betrieben wird, kann Schmutz in den Motor gelangen, was einen schnellen Motorverschleiss verursacht. Diese Art von Schaden wird nicht durch die Gewährleistung abgedeckt.**

## LUFTFILTER-INSPEKTION UND REINIGUNG - FALTENFILTER MIT VORFILTER

**⚠️ VORSICHT: Der Luftfilter muss nach 25 Betriebsstunden normaler Arbeit gewartet (gereinigt) werden. Beim Betrieb der Maschine in extrem staubigen Bereichen muss dieser öfters gereinigt werden.**

1. Luftfilterabdeckung lösen (fig. 34A).
2. Luftfilterabdeckung entfernen. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz oder Dreck in den Luftfilterboden gelangen.
3. Vorfilter und Luftfilter vom Luftfilterboden entfernen (fig. 35A).
4. Überprüfen Sie die Luftfilterelemente. Schmutzige Elemente reinigen.
5. Um Verschmutzung zu lösen, tippen Sie den Filter (fig. 35C) vorsichtig auf eine harte Oberfläche oder blasen Luftdruck von Innen nach aussen. Niemals mit einer Bürste reinigen. Bei extremer Verschmutzung Filter durch neuen Filter ersetzen.
6. Vorfilter mit Flüssigwaschmittel und Wasser reinigen (fig. 35B). Danach an der Luft trocknen lassen. Vorfilter nicht einölen!
7. Filter und Vorfilter wieder montieren.
8. Luftfilterabdeckung anbringen und fest machen.

**❗ HINWEIS: Ersetzen Sie den Filter, wenn er ausgefranst, zerrissen, beschädigt oder nicht gereinigt werden kann.**

## ZÜNDKERZE

Für einen ordentlichen, emissionsarmen und fehlerfreien Lauf des Motors wird empfohlen die Zündkerze alle 100 Betriebsstunden oder einmal im Jahr zu wechseln. Verwenden Sie nur original Zündkerzen oder Zündkerzen von gleicher Qualität und gleichem Wärmewert. Informationen über die aktuell empfohlenen Zündkerzentypen erhalten Sie an jeder autorisierten Service-Stelle.

**⚠️ Warnung!!! Wenn der Motor im Betrieb war, ist der Auspuff und die Zündkerzenoberfläche sehr heiss. Arbeiten Sie deshalb sehr vorsichtig, damit es zu keinen Verbrennungen kommt. Lassen Sie den Motor Abkühlen!**

**❗ Hinweis: Falsche Zündkerzen können Schäden am Motor verursachen.**

Für einen ordnungsgemässen Betrieb muss die Kerze den richtigen Elektrodenabstand haben und darf nicht verunreinigt sein

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (fig. 36A) von der Zündkerze und reinigen Sie den Bereich rund um die Zündkerze.
2. Drehen Sie die Zündkerze mit einem passenden Zündkerzenschlüssel heraus.
3. Überprüfen Sie die Zündkerze. Bei Beschädigungen, übermässiger Verschmutzung, einem schlechten Zustand der Dichtscheibe oder verschlissenen Elektroden muss die Kerze ersetzt werden.
4. Reinigen Sie die Zündkerze und überprüfen Sie mit einem geeignetem Werkzeug den Elektrodenabstand (fig. 37A). Der korrekte Abstand (fig. 37B) ist in den Spezifikationen aufgeführt. Durch biegen der äusseren Elektrode und erneutem Messen kann der passende Elektrodenabstand bei Bedarf eingestellt werden.
5. Schrauben Sie die Zündkerze vorsichtig von Hand wieder ein, um eine Beschädigung des Gewindes zu vermeiden.
6. Wenn die Zündkerze anliegt, ziehen Sie sie mit einem passenden Zündkerzenschlüssel fest um die Dichtung zu komprimieren.
7. Bei der Installation einer neuen Zündkerze ca. 1/2 Umdrehung nach anliegen der Dichtscheibe festziehen.
8. Bei Wiedereinbau ca. 1/8 bis 1/4 Umdrehung nach Anliegen der Dichtscheibe festziehen

**⚠ HINWEIS: Eine lose Zündkerze kann sehr heiss werden und kann den Motor beschädigen. Überdrehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.**

9. Befestigen Sie den Zündkerzenstecker auf der Zündkerze.

## **SCHALLDÄMPFER UND FUNKENFÄNGER**

**⚠ WARNUNG! Laufende Motoren produzieren Hitze! Motorenteilen, insbesondere Auspuff werden extrem heiss. Ernsthafte Verbrennungen können bei Kontakt auftreten. Brennbare Rückstände wie z.B. Blätter, Gräser etc. können Feuer fangen!**

- Auspuff, Motor etc. vor dem Berühren abkühlen lassen!
- Entfernen Sie Schmutz etc. vom Schalldämpfer und dem Zylinder-Bereich des Motors. Kühlrippen sauber halten.
- Kontaktieren Sie Ihren Händler für Originalersatzteile wie z.B. den Funkenfänger.

Entfernen Sie aufgestauten Schmutz von der Auspuff-Region und dem Zylinder-Bereich. Auspuff auf Risse oder sonstige Schäden oder Korrosion prüfen. Entfernen Sie den Funkenfänger (sofern damit ausgerüstet, und prüfen Sie ob Kohlenstoffablagerungen vorhanden sind. Bei Schäden defekte Teile vor dem nächsten Einsatz ersetzen.

**⚠ WARNUNG: Ersatzteile müssen dem Originalspezifikationen etc. entsprechen. Nicht oder schlecht passende Ersatzteile erfüllen die Anforderungen nicht. Die Maschine könnte dadurch nicht richtig laufen oder Beschädigt werden. Es besteht dann auch Verletzungsgefahr!**

## **KOHLENSTOFFABLAGERUNGEN**

Es wird empfohlen alle 100 - 300 Betriebsstunden die Kohlenstoffablagerungen von einem

autorisierten Techniker entfernen zu lassen, die sich auf dem Zylinder, an der oberen Kolbenseite und im Bereich der Ventile ansammeln.

## **KRAFTSTOFFSYSTEM**

**⚠ Achtung: Verwenden Sie nur Originalersatzteile oder Ersatzteile (Schlauchverbindungen, Kraftstoffschläuche, Tank, Kraftstofffilter usw.) von nachweislich gleicher Qualität. Der Einsatz minderwertiger Ersatzteile erhöht die Brand und Verletzungsgefahr!**

- Regelmässig den Zustand des Kraftstoffschlauches prüfen..
- Ersetzen Sie den Kraftstoffschlauche alle 2 Jahre. Bei Lecks Schlauch sofort ersetzen.

## **REINIGUNG DER MASCHINE**

Jeden Tag oder vor Gebrauch müssen Schmutz und Dreck vom Motor entfernt werden. Halten Sie die Zugstangen und Bedienelemente sauber. Entfernen Sie brennbare Reste aus der Auspuffregion

**⚠ Jeden Tag oder vor Gebrauch müssen Schmutz und Dreck vom Motor entfernt werden. halten Sie die Zugstangen und Bedienelemente sauber. Entfernen Sie brennbare Reste aus der Auspuffregion.**

**⚠ Achtung: Motor sauber halten um Überhitzung oder entzünden von Dreck zu vermeiden**

## **REINIGUNG KRAFTSTOFFFILTER**

**⚠ WARNUNG! Benzin ist hochentflammbar und kann unter bestimmten Bedingungen Explosionsgefährlich sein. Nicht Rauchen. Flammen, Funken oder offenes Feuer fernhalten.**

1. Entfernen Sie den Filter aus dem Tank (fig. 38A).
2. Reinigen Sie den Filter (Dreck aus dem Gitter entfernen und auf Schäden prüfen).
3. Kraftstofffilter wieder korrekt einsetzen.

## **KRAFTSTOFFTANK UND VERGASER ENTLEREEN**

**⚠ WARNUNG! Benzin ist Hochentflammbar und explosionsgefährlich. Sie können ernsthafte Verbrennungen oder sonstige Schäden davontragen, wenn Sie falsch mit Benzin umgehen.**

- Stoppen Sie den Motor und lassen Sie in komplett abkühlen. Flammen, Funken und Hitze fernhalten.
- Nur draussen Auftanken.
- Verschüttungen sofort aufwischen.

1. Stellen Sie einen zugelassenen Benzinbehälter unter den Vergaser und verwenden Sie einen Trichter, um das Verschütten von Kraftstoff zu vermeiden.
2. Ablassschraube entfernen(fig. 39A), schieben Sie den Kraftstoffhahn in die "ON" Position (sofern damit ausgestattet).
3. Nach dem Ablassen, Ablassschraube und Dichtung/Unterlegescheibe wieder korrekt und sicher montieren..

## LUFTKÜHLER REINIGEN



**WARNUNG!** Laufende Motoren produzieren Hitze! Motorenteilen, insbesondere Aupuff werden extrem heiss. Ernsthafte Verbrennungen können bei Kontakt auftreten. Brennbare Rückstände wie z.B. Blätter, Gräser etc. können Feuer fangen!.

- Lassen Sie die Maschine komplett abkühlen bevor Sie sie berühren.
- Entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen vom Auspuffbereich und Zylinderbereich.

**!** Hinweis: Motor nie mit Wasser abspritzen. Wasser kann ins Kraftstoffsystem gelangen und den Motor beschädigen. Verwenden Sie eine Bürste oder ein trockenes Reinigungstuch. Das ist eine Luftgekühlte Maschine. Schmutz und Ablagerungen können die Luftzufuhr beschränken und dies kann zu Überhitzung führen. Die führt zu einer schlechten Leistung und kann die Motorlebensdauer verkürzen.

Verwenden Sie einen Pinsel oder ein trockenes Tuch, um Schmutz vom Fingerschutz, Kühlrippen zu entfernen. Halten Sie das Gestänge, die Federn und die Bedienelemente sauber. Halten Sie den Bereich um und hinter dem Schalldämpfer frei von brennbaren Ablagerungen.

## EINSTELLEN DES MOTORS



**HINWEIS:** Die Nenndrehzahl des Motors (Vergaser- oder Reglerseits) darf nicht verändert werden.

Ihr Motor wurde in der Fabrik eingestellt und die Nichtbeachtung der Homologation der Nenndrehzahl des Motors könnte gefährlich sein, für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer. Wenn die Motoreinstellungen in irgendeiner Weise geändert wird, erlischt die Garantie. Falls eine zusätzliche Einstellung erforderlich ist (z.B. für grosse Höhen), wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle!

## LAGERUNG



**Achtung!** Vor der Einlagerung muss der Motor komplett abgekühlt sein!

- Wenn der Kraftstofftank noch Kraftstoff enthält, darf der Motor nie in einem Gebäude gelagert werden, wo die Gase in Kontakt mit offenem Feuer oder mit Funken kommen können.
- Vor der Einlagerung in einem geschlossenen Raum muss der Motor komplett abgekühlt sein.
- Die verschlissenen oder beschädigten Teile sind aus Sicherheitsgründen auszuwechseln. Nur Originalersatzteile verwenden.
- Der Kraftstofftank ist draussen zu entleeren

## HINWEISE ZUR EINLAGERUNG DES MOTORS



**Hinweis:** Motor nie in der Nähe von Heizkörpern, Öfen, Durchlauf-Wassererhitzer, bzw. anderen Geräten einlagern, die Funken erzeugen.

## VORBEREITUNG DER LAGERUNG

Die richtige Vorbereitung für die Lagerung Ihres Motors ist ausschlaggebend für eine Sachgerechte Einlagerung und einen störungsfreien Start in die nächste Saison. Die folgenden Schritte helfen Ihnen Korrosion und Beeinträchtigungen der Motorfunktion zu vermeiden und eine gute Optik so wie einen einfachen Start bei Wiederverwendung zu gewährleisten.

## REINIGUNG

Lassen Sie den Motor nach dem Betrieb mindestens eine halbe Stunde abkühlen. Reinigen Sie alle Aussenflächen und bessern Sie Lackschäden aus. Reiben Sie die Aussenflächen mit einer dünnen Ölschicht ein um Korrosion zu vermeiden.

**! Achtung: Mit einem Gartenschlauch oder Hochdruckreiniger kann Wasser in den Luftfilter oder Schalldämpfer gelangen. Wasser das durch den Luftfilter oder Schalldämpfer in den Motor, insbesondere in den Zylinder gelangt kann zu schweren Schäden an der Maschine führen.**

## VORBEUGENDE MASSNAHMEN BEI DER LAGERUNG

- Wenn der Motor mit dem Restkraftstoff im Tank und Vergaser eingelagert wird, muss das Risiko des Entflammens der Benzindämpfe verringert werden. Wählen Sie einen gut belüfteten Raum ohne Geräte, die mit offener Flamme arbeiten, wie Wasserehitzer oder Trockner. Meiden Sie auch Plätze mit Elektromotoren, wo Funken entstehen oder wo elektrische Geräte verwendet werden.
- Falls möglich, feuchte Lagerräume meiden, wo sich Korrosion entwickeln kann.
- Wenn sich im Tank noch Benzin befindet, stellen Sie den Kraftstoffhahn auf OFF (falls vorhanden).
- Stellen Sie sicher, dass der Motor waagrecht gelagert wird. Eine Neigung kann zum austreten von Öl oder Benzins führen.
- Nach dem Abkühlen des Motors und des Auspuffs muss der Motor abgedeckt werden, damit kein Staub eindringen kann. Achten Sie darauf, dass der Motor kalt ist. Ein heisser Motor kann einen Brand verursachen.
- Als Staubschutz keine Kunststofffolien verwenden. Die undurchlässige Abdeckung hält die Feuchtigkeit zurück und führt zur Korrosion.

## STABILISATOREN-ZUGABE VERLÄNGERT DIE LAGERFÄHIGKEIT VON BENZIN

Zum Motorschutz ist die Verwendung von Kraftstoff-Stabilisatoren empfohlen, die bei den Tankstellen erhältlich sind. Vor der Zugabe von Stabilisator füllen Sie den Tank mit frischem Benzin. Wenn der Tank nicht voll ist, beschleunigt die Luft im Tank die Zersetzung von Benzin während der Lagerung. Wenn der Kraftstoffbehälter für die Wiederverwendung aufgehoben wird, gewissern Sie sich, dass er nur frisches Benzin enthält.

1. Der Benzinstabilisator nach den Herstellerangaben zugeben.
2. Nach der Stabilisator-Zugabe lassen Sie den Motor draussen ca. 10 Minute laufen und stellen so sicher, dass der behandelte Kraftstoff sich nun auch im Vergaser befindet.

## LANGZEITLAGERUNG / SAISONEINLAGERUNG

Leeren Sie Tank und Vergaser vor der Einlagerung Ihrer Maschine. Benzin wird verdunsten und verliert an Oktanzahl während der Lagerung. Dadurch wird altes Benzin enorme Startschwierigkeiten aufgrund seiner verminderten Zündfähigkeit verursachen und hinterlässt beim Verdunsten klebrige Rückstände, die das Kraftstoffsystem verstopfen und verkleben. Verbleibt Benzin während der Lagerung im Motor, so müssen im Normalfall Vergaser und andere Komponenten des Kraftstoffsystems bei Wiederverwendung gereinigt oder sogar ausgetauscht werden. Der verwendete Kraftstoff darf nicht älter als 14 Tage sein. Wird der Kraftstoff länger im Motor belassen und kommt es dadurch zu einer Motorbeschädigung, fällt die erforderliche Reparatur nicht unter die Gewährleistung. Die Lebensdauer des Kraftstoffs kann durch Zugabe von Kraftstoff-Stabilisators verlängert werden. Schäden am Kraftstoffsystem oder dem Motor, die auf nachlässige Aufbewahrung und Lagerung oder einen Kraftstoffstabilisator zurückzuführen

sind werden nicht durch die Gewährleistung abgedeckt.

Um die Maschine für eine längere Lagerung vorzubereiten sollten Sie die folgenden Schritte beachten:

1. Entleeren Sie den Tank am Ende der Saison mit einer Pumpe.

**⚠️ Warnung! Arbeiten Sie nicht mit Benzin in geschlossenen Räumen oder in der Nähe einer offenen Flamme. Rauchen Sie nicht. Benzindämpfe können einen Brand oder eine Explosion verursachen.**

2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
3. Entfernen Sie die Zündkerze. Giessen Sie ca 30 ml des empfohlenen Öls in den Brennraum und verteilen Sie es im Brennraum durch mehrmaliges Ziehen des Starterseils. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.
4. Zündkerze ersetzen.
5. Motorenöl wechseln.

### **WIEDERINBETRIEBNAHME NACH DER EINLAGERUNG**

Überprüfen Sie Ihre Schneefräse und Motor genau wie vor der ersten Inbetriebnahme. Befüllen Sie den Tank mit frischem Kraftstoff. Verwenden Sie keinen alten Kraftstoff, der noch bei Ihnen lagerte. Benzin verliert an Oktanzahl, wodurch altes Benzin zu erheblichen Startproblemen führen kann. Wenn der Zylinder für die Lagerung mit Öl benetzt wurde wird der Motor nach dem Starten kurz rauchen. Dies ist normal. Es handelt sich nicht um einen Mangel.

### **KRAFTSTOFFLAGERUNG**

- Bewahren Sie Benzin nur in einem speziell dafür vorgesehene Behälter auf und beschriften Sie diesen. Nur so ist das Benzin vor Verschmutzungen geschützt und altert etwas langsamer.
- Kraftstoff nie in der Nähe von Heizkörpern, Öfen, Durchlauf-Wassererhitzer, bzw. anderen Geräten einlagern, die Funken erzeugen.
- Die Verwendung von altem oder verunreinigtem Benzin kann zu unrundem Motorlauf oder Komplettausfall des Motors führen. Daraus resultierende Schäden stellen eine Unsachgemässe Nutzung dar und sind nicht durch die Gewährleistung abgedeckt.
- Lagern Sie nur eine minimale Kraftstoffmenge, die Sie binnen 14 Tagen verbrauchen können.
- Verwenden Sie keinen Kraftstoff, der älter als 14 Tage ist

### **SPEZIFISCHE HINWEISE FÜR DIE LAGERUNG DER MASCHINE**

1. Maschine an einen trockenen, sauberen und Frostgeschützten Ort, ausserhalb der Reichweite von unbefugten Personen, lagern.
2. Nur mit einer geeigneten Plane abdecken (Luftdurchlässig!) Undurchlässiges Material, z.B. Kunststoffolie verursacht das Kondensieren von Luftfeuchtigkeit und dadurch Korrosion der Maschine.
3. Halten Sie die Maschine in gutem Zustand, ggf. sind die Sicherheits- und Anweisungsschilder zu erneuern.

**⚠️ Hinweis: Bei der Lagerung darauf achten, dass das Gerät gegen Korrosion mit Leichtöl oder Silikon geschützt wird. Besonders alle metallischen Oberflächen und alle rotierenden Teile mit einer dünnen Ölschicht einschmieren.**

## TRANSPORT

**⚠ Achtung! Lassen Sie die Fräse für den Transport abkühlen. Stellen Sie sicher, dass kein Kraftstoff verschüttet werden kann. Kontrollieren Sie den Tankdeckel und stellen Sie den Benzinhahn auf die Position "OFF" (Benzinhahn geschlossen/sofern damit ausgerüstet). Austretender Kraftstoff oder dessen Dämpfe könnten entflammen**

1. Motor ausschalten. Benzinhahn schliessen (sofern damit ausgerüstet).
2. Maschine vor Transport abkühlen lassen.
3. Maschine waagrecht halten um austreten von Kraftstoff zu verhindern.
4. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht stürzt oder Stößen ausgesetzt wird..
5. Für den Transport ist die Maschine waagrecht gegen verrutschen und gegen Umkippen zu sichern.
6. Halten Sie sich an die gesetzlichen Vorschriften betreffend Ladungssicherung!

## FEHLERSUCHE

Probleme, die während der Arbeit mit dem Gerät auftreten, haben oftmals sehr einfache Ursachen, die Sie selbst beheben können. Sollten Sie Zweifel haben oder die Reparatur zu schwierig sein, oder der Fehler in folgender Tabelle nicht beschrieben sein, nehmen Sie mit Ihrem autorisierten Servicecenter Kontakt auf. Sämtliche Reparaturen müssen von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden und Originalersatzteile verwendet werden.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	MASSNAHME
Motor started nicht	Vergaser mit Kraftstoff überflutet	Startversuch ohne Choke (Off/Aus)
	Wasser im Kraftstoff oder alter Kraftstoff	Tank entleeren und neuen Kraftstoff auffüllen
	zuwenig Motorenöl	Öl auffüllen
Motor start schwer oder läuft schlecht	Zündkerze verschmutzt oder defekt	Zündkerze ersetzen
	Entlüftungsöffnung Tankdeckel verstopft	Entlüftungsöffnung reinigen
Frässhnecke dreht sich nicht.	durch Fremdkörper blockiert	Reinigen
	Scheerbolzen gebrochen	Scheerbolzen ersetzen
	Antriebsriemen rutscht	Riemen und Steuerkabel einstellen
	Antriebsriemen gebrochen	Ersetzen
Frässhnecke stoppt nicht	Antriebsriemen nicht richtig montiert	Richtig montieren
	Steuerkabel zu fest.	Spannung richtig einstellen
Schneefräse zieht auf eine Seite	Reifendruck nicht gleichmässig	Reifendruck korrigieren
	nur ein Rad treibt an	Radsperrung prüfen
	Gleitschuhe ungleichmässig	Einstellen
	Kratzmesser ungleichmässig	Einstellen

Ungleichmässiger oder kein Schneeauswurf	Auswurfschacht blockiert	Auswurfschacht von blockade befreien
	Frässchnecke dreht nicht	Kupplungskabel einstellen
	Scheerbolzen gebrochen	Ersetzen

**⚠️ Warnung! Mängel die nicht mit Hilfe dieser Tabelle behoben werden können sollten durch eine qualifizierte Werkstatt behoben werden.**

## SERVICE UND ERSATZTEILE

- Maschine nur von Qualifiziertem Personal reparieren lassen. Nur Original Ersatzteile verwenden. Das ist notwendig um die Sicherheit Ihrer Maschine zu erhalten.
- Wenn Sie technische Beratung, eine Reparatur oder Ersatzteile benötigen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an WERCO unter [www.werco.cz](http://www.werco.cz).
- Ersatzteilanfragen können direkt an [info@hecht-garten.ch](mailto:info@hecht-garten.ch) gesendet werden

## ENTSORGUNG

- Geben Sie Gerät, Zubehör und Verpackung entsprechend den Vorschriften einer geeigneten Sammelstelle oder im Wertstoffhof ab.
- Die Maschine gehört nicht in den Haushaltsmüll. Entsorgen Sie sie am dafür vorgesehenen Ort. Ihr Entsorger gibt gerne darüber Auskunft.
- Benzin und Öl sind Sondermüll und müssen entsprechend an den dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden.
- Übernehmen Sie Verantwortung und Entsorgen Sie korrekt.

## GEWÄHRLEISTUNG

- Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen Ihres Händlers!
- Sämtliche Produkte sind für den Heimgebrauch bestimmt, soweit nicht in der Gebrauchsanleitung, in der Betriebsbeschreibung oder im Benutzerhandbuch etwas anderes festgelegt ist. Bei Verwendung auf andere Weise oder bei Verwendung im Widerspruch zu dieser Anleitung werden Mängelrügen nicht als berechtigt anerkannt.
- Eine ungeeignete Produktauswahl oder der Umstand, dass das Produkt nicht Ihren Anforderungen genügt, ist kein Reklamationsgrund. Der Käufer ist mit den Eigenschaften des Produkts vertraut.
- Voraussetzung für die Erbringung von Leistungen im Rahmen der Gewährleistung ist, dass die Anweisungen für Betrieb, Bedienung, Reinigung, Lagerung und Wartung eingehalten wurden.
- Schäden, die durch natürliche Abnutzung, Überlastung oder falsche Bedienung, sowie den Einsatz ausserhalb der nachweislich eingehaltenen Wartungsintervalle entstehen, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Die Gewährleistung bezieht sich weder auf eine durch die übliche Verwendung entstandene Abnutzung der Sache noch auf die Abnutzung der als Verbrauchsmaterial bezeichneten Teile (z.B. Kraftstoff- und Betriebsfüllungen, Filter, Mähmesser, Keilriemen und Zahnriemen, Ketten, Kohlenbürsten, Dichtungen, Zündkerzen, Scheerbolzen usw.).
- Bei zu gesenkten Preisen verkauften Produkten bezieht sich die Gewährleistung nicht auf die Mängel, wegen denen der gesenkte Preis vereinbart wurde.

- Schäden, die infolge von Materialmängeln oder Fehlern des Herstellers entstanden sind, werden kostenlos durch Ersatzlieferung oder Instandsetzung behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät unserer Servicewerkstatt unzerlegt, ordnungsgemäss verpackt und mit dem Kaufbeleg übergeben wird.
- Reinigung, Wartung, Prüfung und Einstellung des Geräts werden nicht als Gewährleistungen angesehen und sind zu bezahlende Dienstleistungen.
- Instandsetzungen, die nicht der Gewährleistung unterliegen, können Sie gegen Entgelt in einer unserer Servicewerkstätten vornehmen lassen. Unsere Servicewerkstatt erstellt Ihnen gern einen Kostenvoranschlag.
- Wir können uns nur mit Geräten befassen, die sauber, komplett und bei Zusendung auch ausreichend verpackt und frankiert wurden. Unfrei – als Sperrgut, Express- oder Sondertransport zugesandte Geräte werden nicht angenommen.
- Im berechtigten Gewährleistungsfall wenden Sie sich bitte an eine unserer Servicewerkstätten. Dort erhalten Sie Auskunft zur weiteren Bearbeitung Ihrer Mängelrüge.

## GEWÄHRLEISTUNG MOTOR

### NORMALER VERSCHLEISS:

Genau wie alle mechanischen Teile benötigt auch der Motor von Zeit zu Zeit Service und den Austausch von Verschleisssteilen, um ordnungsgemäss funktionieren zu können. Diese Reparaturen fallen nicht unter die Gewährleistung.

### FEHLERHAFT WARTUNG:

Die Lebensdauer der Schneefräse hängt von den Bedingungen, unter denen sie betrieben wird und der sorgfältigen Wartung ab, die ihr gewährt wird. Die Gewährleistung bezieht sich nicht auf Abnutzung durch Staub, Schmutz, Sand oder andere aggressive Materialien, die in Zusammenhang mit fehlerhafter Wartung in die Komponenten der Fräse eindringen. Diese Gewährleistung bezieht sich nur auf Material- und Produktionsfehler. Diesbezüglich können keine Anforderungen auf Rückvergütung für im Gerät verbaute Teile geltend gemacht werden.

Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Reparaturen aufgrund von:

- Einbau anderer als der Original-Ersatzteile
- Bedienelemente oder Baugruppen, die den Start erschweren, eine Leistungsreduktion verursachen und die Lebensdauer verringern.
- Undichte Pumpen, verstopfte Ölleitungen, festgefressene Ventile oder andere Defekte, die von der Verwendung verschmutzten oder überalterten Öls herrühren. Verwenden Sie nur frisches, sauberes Öl der vorgeschriebenen Viskosität.
- Reparatur oder Einstellung von Verbindungsteilen bzw. Montage, von Nicht-Originalteilen von z. B. Zahnkupplung, Fernbedienungen o. ä.
- Schaden bzw. Abnutzung von Teilen aufgrund von Schmutzpartikeln, die in den Motor oder andere Komponenten der Maschine eingedrungen sind wegen unzureichender Wartung oder fehlerhafter Montage eines Luftfilters oder der Verwendung von Nicht-Originalteilen von Reinigungsmitteln oder Filtern.
- Teile, die aufgrund des Überdrehens oder Überhitzen des Motors beschädigt wurden, wegen verstopfter oder blockierter Kühlrippen oder Schwungräder durch Gras, Spänen oder Schmutz.
- Motorschäden oder Schäden an Teilen wegen übermässiger Vibrationen durch das Lockern des Motorblocks, Mähmesser, Fräsenschnecke, gelockerter oder nicht balancierter Schwungräder bzw. der fehlerhaften Befestigung des Motors im Motorschacht, Überdrehens oder unsachgemässen Betrieb.

- Verbogene oder gebrochene Kurbelwelle nach dem Anfahren mit dem Mähmesser resp. Fränschnecke an einem Festkörper oder aufgrund von Keilriemenüberspannung.

# EC DECLARATION OF CONFORMITY / ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / ES VYHLÁŠENIE O ZHODE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

## HECHT 9661

EN	CS	SK	PL
We, the manufacturer of the device and the holder of the documents for issuing this "EC Declaration of Conformity":	My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“:	My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode":	My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“:
<b>Werco spol. s r.o., Za mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661</b>			
Declare on our own responsibility	Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení	Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie	Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację
Machinery	Strojní zařízení	Strojné zariadenie	Maszyny
<b>Gasoline snow thrower</b>	<b>Motorová sněhová fréza</b>	<b>Motorová snehová fréza</b>	<b>Odsniezarka spalinowa</b>
Trade name and type:	Obchodní název a typ:	Obchodný názov a typ:	Nazwa firmy i rodzaj:
<b>Hecht 9661</b>			
Model	Model	Model	Model
<b>DYM242L01</b>			
The procedure used for the assessment of the conformity:	Postup použitý při posouzení shody:	Postup použitý na posúdenie zhody:	Stosowana procedura oceny zgodności:
<b>under Directive 2000/14/EC, Annex VI. as amended by 2005/88/EC</b>	<b>podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI. v platném znění 2005/88/ES</b>	<b>podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES</b>	<b>Dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/WE</b>
This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of	Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti	Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti	Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych
<b>TÜV Rheinland Co., Ltd., P.R.C. TÜV Rheinland LGA Product GmbH, Germany VCA Headquarters, United Kingdom</b>			
This declaration of conformity is issued in accordance with EU directives:	Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU:	Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so směrnicami EU:	Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE:
<b>2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC &amp; 2005/88/EC, 97/68/EC &amp; 2010/26/EU</b>			
Engine type:	Typ motoru:	Typ motora:	Typ silnika:
<b>G200F</b>			
Validating number:	Schvalovací emisní číslo:	Schvalovacie emisné číslo:	Numer identyfikacyjny:
<b>e11*97/68SA*2010/26*2673*00</b>			
The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations	Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení	Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia	Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy
<b>ISO 8437, ZEK 01.4-08, EN ISO 3744, ISO 11094, EN 55012, EN 61000-6-1</b>			

Guaranteed sound power level	Garantovaná hladina akustického výkonu	Garantovaná hladina akustického výkonu	Gwarantowany poziom mocy akustycznej
<b>LWA = 102 dB (A)</b>			
Measured sound power level	Naměřená hladina akustického výkonu	Nameraná hladina akustického výkonu	Mierzony poziom mocy akustycznej
<b>LWA = 99,9 dB (A) K = 2,39 dB (A)</b>			
Number of the noise measurement protocol demonstrating compliance with the requirements of Directive 2000/14/EC:	Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2000/14/ES:	Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2000/14/ES:	Liczba pomiarów hałasu zgodna z dyrektywą 2000/14/AE:
<b>15060254001</b>			
<b>We confirm hereby that:</b> - this machine device, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations	<b>Potvrzujeme, že:</b> - toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů	<b>Potvrđujeme, že:</b> - toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popriprade výrobcem určeného používania bezpečné - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov	<b>Oświadczamy, że:</b> - niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów
In Prague on	V Praze dne	V Prahe dňa /	W Pradze w dniu
<b>11. 7. 2014</b>			
Name	Jméno	Meno	Imię
<b>Rudolf Runštuk</b>			
Title: Executive Director	Funkce: jednatel společnosti	Funkcia: konateľ spoločnosti	Stanowisko: Prezes



# HECHT 9661 SE

EN	CS	SK	PL
We, the manufacturer of the device and the holder of the documents for issuing this "EC Declaration of Conformity":	My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“:	My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode":	My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“:
<b>Werco spol. s r.o., Za mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661</b>			
Declare on our own responsibility	Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení	Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie	Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację
Machinery	Strojní zařízení	Strojné zariadenie	Maszyny
<b>Gasoline snow thrower</b>	<b>Motorová sněhová fréza</b>	<b>Motorová snehová fréza</b>	<b>Odsniezarka spalinowa</b>
Trade name and type:	Obchodní název a typ:	Obchodný názov a typ:	Nazwa firmy i rodzaj:
<b>Hecht 9661SE</b>			
Model	Model	Model	Model
<b>DYM242L01EP</b>			
The procedure used for the assessment of the conformity:	Postup použitý při posouzení shody:	Postup použitý na posúdenie zhody:	Stosowana procedura oceny zgodności:
<b>under Directive 2000/14/EC, Annex VI. as amended by 2005/88/EC</b>	<b>podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI. v platném znění 2005/88/ES</b>	<b>podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES</b>	<b>Dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/WE</b>
This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of	Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátu a měřících protokolů společnosti	Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti	Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych
<b>TÜV Rheinland Co., Ltd., P.R.C. TÜV Rheinland LGA Product GmbH, Germany VCA Headquarters, United Kingdom</b>			
This declaration of conformity is issued in accordance with EU directives:	Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnici EU:	Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ:	Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE:
<b>2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC &amp; 2005/88/EC, 97/68/EC &amp; 2010/26/EU</b>			
Engine type:	Typ motoru:	Typ motora:	Typ silnika:
<b>G200FD</b>			
Validating number:	Schvalovací emisní číslo:	Schvalovacie emisné číslo:	Numer identyfikacyjny:
<b>e11*97/68SA*2010/26*2673*00</b>			
The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations	Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení	Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia	Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy
<b>ISO 8437, ZEK 01.4-08, EN ISO 3744, ISO 11094, EN 55012, EN 61000-6-1</b>			
Guaranteed sound power level	Garantovaná hladina akustického výkonu	Garantovaná hladina akustického výkonu	Gwarantowany poziom mocy akustycznej
<b>LWA = 102 dB (A)</b>			
Measured sound power level	Naměřená hladina akustického výkonu	Nameraná hladina akustického výkonu	Mierzony poziom mocy akustycznej
<b>LWA = 99,9 dB (A) K = 2,39 dB (A)</b>			

Number of the noise measurement protocol demonstrating compliance with the requirements of Directive 2000/14/EC:	Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2000/14/ES:	Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2000/14/ES:	Liczba pomiarów hałasu zgodna z dyrektywą 2000/14/WE:
<b>15060254001</b>			
<b>We confirm hereby that:</b> - this machine device, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations	<b>Potvrzujeme, že:</b> - toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů	<b>Potvrdzujeme, že:</b> - toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popriprade výrobcem určeného používania bezpečné - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov	<b>Oświadczamy, że:</b> - niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów
In Prague on	V Praze dne	V Prahe dňa /	W Pradze w dniu
<b>11. 7. 2014</b>			
Name	Jméno	Meno	Imię
<b>Rudolf Runštuk</b>			
Title: Executive Director	Funkce: jednatel společnosti	Funkcia: konateľ spoločnosti	Stanowisko: Prezes



**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ  
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU  
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA**

EN	CS	SK	PL
The name of device *	Název zařízení *	Názov zariadenia *	Nazwa sprzętu *
Model *	Model *	Model *	Model *
Date of purchase *	Datum prodeje *	Dátum predaja *	Data sprzedaży *
Serial number of the machine *	Výrobní číslo stroje *	Výrobné číslo stroja *	Nr. fabryczny urządzenia *
Buyer (name, company name), address *	Kupující (jméno, název firmy), adresa *	Kupující (meno, názov firmy), adresa *	Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres *
I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer Werco and accept the terms of this warranty.	Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy Werco a akceptuji podmínky této záruky.	Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy Werco a akceptujem podmienky tejto záruky.	Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy WERCO i akceptuje warunki niniejszej gwarancji.
* fills seller	* vyplní prodejce	* vyplní predajca	* wypełnia sprzedawca
Buyer's signature / Podpis kupujícího / Podpis kupującego / Podpis nabywcy		Stamp and signature * / Razítko a podpis prodejce * / Pečiatka a podpis predajcu * / Pieczęć i podpis sprzedawcy *	
<p><b>CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY</b>            WERCO spol. s r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,            www.werco.cz, servis@werco.cz            WERCO SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,            www.werco.sk, reklamacie@werco.sk            WERCO Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,            www.wercopolska.pl, info@wercopolska.pl</p>			